

# INSTRUCTIONS

## Type UDG, UCG, UTN, USG



57004C 09/12 (KPA)

### English

The thermostat is an electronic on/off thermostat for temperature control by means of an NTC sensor located either externally or internally within the thermostat. The thermostat has a built-in ground fault circuit interrupter (GFCI, Class A). The thermostat and GFCI are dual models suitable for 120-240 V (incl. 208 V) 50/60 Hz power supplies. The thermostat is for flush mounts in a wall socket.

#### Product programme

##### Thermostats with built-in GFCI

UCG-4991	Programmable thermostat incl. floor sensor
UDG-4999	Programmable thermostat with 2 sensors: floor sensor and built-in room sensor
UTN-4991	Non-programmable thermostat incl. floor sensor

##### Power module with built-in GFCI

USG-4000	Power module without sensor
----------	-----------------------------

#### Mounting of floor sensor (fig. 3)

Floor sensor is supplied from SELV (Safety Extra low Voltage) Circuit, allowing the sensor to be placed as close to the floor surface as desired without having to take special account to the risk of shock at the damage to the sensor cable. It is not intended that the temperature sensor wire shall enter through the wall socket mounting box. The sensor cable shall be separated from LINE and LOAD cables. Can be separated in conduite, inside or outside the wall. (see fig. 7)

Recommended placed in a non conductive installation pipe, which is embedded in the floor. (fig. 3). The pipe must be sealed in the end and placed as high as possible in the concrete layer. Alternatively, the floor sensor is mounted directly in the floor construction. The sensor cable shall be placed in a separate pipe or be separated from power cables.

The floor sensor must be centered in between the heating cable.

Sensor cable can be extended up to 300 ft (100 m.) by means of a separate two-core cable. Two remaining cores of a multi-core cable which, for example, supplies current to the floor heating wires, must not be used. The two-core cable must be placed in a separate pipe or be separated from power cables.

Other approved floor sensors can be used if they comply with the technical specifications (see fig. 5).

#### Mounting of thermostat with built-in sensor (UDG-4999) (fig. 4)

The room sensor is used for comfort temperature regulation in rooms. The thermostat should be mounted on the wall approx. 5.4 ft (1.6 m) above the floor in such a way as to allow free air circulation around it. Draughts and direct sunlight or other heat sources must be avoided.

#### Mounting of thermostat

##### Installation

TO AVOID ELECTRIC SHOCK, DISCONNECT THE HEATING SYSTEM POWER SUPPLY AT THE MAIN PANEL BEFORE INSTALLING THE THERMOSTAT.

KEEP THERMOSTAT AIR VENTS CLEAN AND FREE FROM OBSTRUCTION.

This thermostat is an electrical product and must be installed in compliance with the National and/or Local Electrical Code. Installation must be performed by qualified personnel where required by law. The thermostat is equipped with a ground fault circuit interrupter (GFCI, Class A) which requires that the line and load cables are isolated from one another for correct operation. The thermostat is designed for resistive load. The resistive load must not exceed 15 A (1800 W at 120 Vac / 3120 W at 208 Vac / 3600 W at 240 Vac).

During a ground fault, the two lines will be cut off.

##### Line cable

Delivers power from the service panel (breaker panel or fuse box) to the thermostat.

This cable must only be connected to the thermostat's line terminals, marked L1 and L2.

1. Connect power cable to terminals 2 and 3 on the back of the thermostat (fig. 2).

##### Load cable

Delivers power from the thermostat to the heating cable.

This cable must only be connected to the thermostat's load terminals, marked load 15 A.

1. Connect heating cable to terminals 1 and 4 on the back of the thermostat (fig. 2).

##### Warning



Do not loosen the terminal screws further than the mechanical stop. Otherwise this will damage the terminal (fig. 2).

##### Temperature sensor

1. Use a screwdriver to release the catch and remove the front cover (fig. 1).
2. Connect the floor sensor to the terminals marked "sensor", terminals C and D (fig. 6).
3. Mount the thermostat in the wall socket.
4. Carefully replace the front cover by first positioning its upper edge and then clicking it into place.

##### Power module, type USG

If loads of more than 15 A are required, expansion is possible using power modules. Power modules can be connected to the live cable and load cable, see relevant sections. Maximum distance between thermostat and power modules is 80 ft (25 m.) Use field wiring cable, recommended min. 20 AWG. Connect A to C and B to D (fig. 6).

##### Operation

###### Types UCG and UDG (with built-in clock):

The first time the thermostat is connected, time and day must be set. The thermostat will automatically start up in the menu for setting time and day.

###### Type UTN (without built-in clock):

The actual temperature setting is shown and the

thermostat is ready for use.

##### Checking the GFCI

It is important that the GFCI is checked for correct installation and function.

To check the GFCI:

Testing can only be performed while the thermostat is calling for heat.

Adjust the setpoint until the heating symbol (SSS) appears. Use the "Up" button to increase the heating demand and then press the "OK" button. Wait 10 seconds to allow the thermostat to adjust to the new setpoint. Then press the "TEST" button.

The test is successful if the red light in the "TEST" button lights up and "GROUND FAULT" is shown on the display. If this does not occur, check the installation.

Press the "Standby/Reset" button to reset the GFCI.

The red light should go out and the display returns to normal appearance.

Press the "Down" button to return to the original temperature setting.

If the test fails, check the heating cable and thermostat.

The GFCI should be tested monthly.

If during normal operation the GFCI trips without the "TEST" button being pressed, there could be a ground fault! To check whether it is a ground fault or nuisance tripping, press "Standby/Reset". If this causes the red light to go off and stay off, it was nuisance tripping and the system is operating correctly. If this does not occur, there is a ground fault! Check the heating cable, sensor cable and thermostat. Replace the defective part.

##### Programming

See user manual.

##### Fault location

If the sensor is disconnected or short-circuited, the heating system is switched off. The sensor can be checked against the resistance table (fig. 5).

##### Error codes

E0: Internal error. The thermostat must be replaced.

E1: Built-in sensor short-circuited or disconnected. The thermostat must be replaced (n/a for UTN-4991)

E2: External sensor short-circuited or disconnected.

##### UL Listed for the US and Canada

According to the following standards:

Thermostat:	UL 873
	CSA C22.2 No. 24.
UL file number:	E157297
GFCI:	UL 943 4th ed.
	CSA C22.2 No. 144.1-06

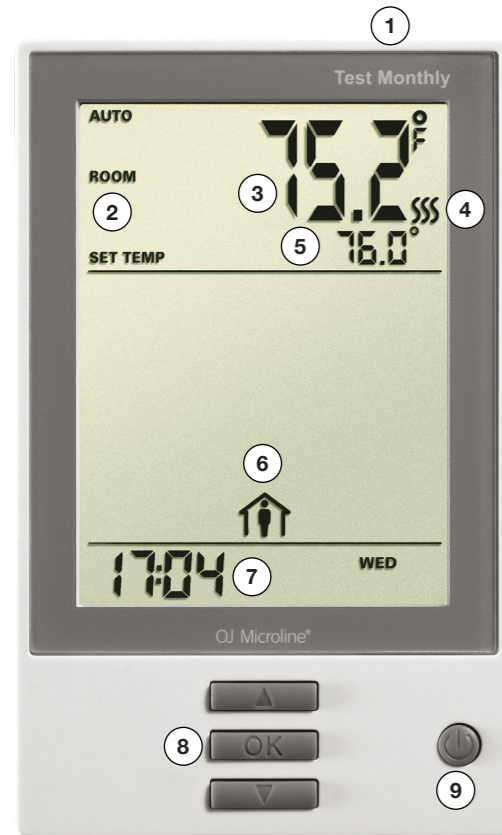
##### Classification

The product is a class II device (enhanced insulation) and must be connected to the following leads:

Phase L1 (L) 120-240 V  $\pm 10\%$ , 50/60 Hz  
Neutral L2 (N)  
Max. load 15 A (resistive load)

The terminals are suitable for field wiring cables of 12 to 22 AWG.

# HOME SCREEN / ÉCRAN D'ACCUEIL / PANTALLA INICIAL



## ITEMS / RÉF. / ELEMENTOS

- 1 GFCI/EGFPD Test Button  
Bouton d'essai DDFT/EGFPD  
Botón de prueba del GFCI/EGFPD
  - 2 Application  
Application  
Aplicación Current
  - 3 temperature  
Température actuelle  
Temperatura actual
  - 4 Heating indicator - when visible, system is heating.  
Indicateur de chauffage - quand visible, chauffage en marche.  
Indicador de calefacción; al estar visible, el sistema está calentando
  - 5 Target temperature or setpoint  
Température cible ou point de consigne  
Temperatura objetivo o punto de ajuste
  - 6 4-Event Program  
Programme de 4 événements  
Programa de 4 eventos
  - 7 Day and time  
Jour et heure  
Día y hora
  - 8 Access Main Menu  
Accès menu principal  
Acceder al menú principal
  - 9 On/Off/GFCI/EGFPD Reset Button  
Press to turn system ON  
Hold to turn system OFF  
Press to reset the GFCI/EGFPD
- Bouton de réarmement, marche/arrêt/DDFT/EGFPD  
Appuyez pour mettre en marche le système  
Tenez pour fermer le système  
Appuyez pour réarmer le DDFT/EGFPD
- Encendido/apagado/botón de restablecimiento del GFCI/EGFPD  
Pulsar para encender (ON) el sistema  
Pulsar sin soltar para apagar (OFF) el sistema  
Pulsar para restablecer el GFCI/EGFPD



## UDG/ADG

### Touch thermostat

QUICK START GUIDE  
GUIDE DE DÉMARRAGE RAPIDE  
GUÍA DE INICIO RÁPIDO



## WARNINGS:

To avoid electric shock, disconnect the heating system power supply at the main panel before installation and maintenance of the thermostat. Keep thermostat air vents clean and free from obstruction. This thermostat is an electrical device and must be installed in compliance with national and/or local electrical codes. Installation must be performed by qualified personnel where required by law. If a power module with an equipment ground fault protection device (EGFPD) is to be installed where national and/or local electrical codes require a ground fault circuit interrupter (GFCI), a separate GFCI must also be installed.

## AVERTISSEMENTS :

Pour éviter l'électrocution, coupez l'alimentation du système de chauffage au panneau principal avant de faire l'installation et/ou l'entretien du thermostat. Maintenez les événements du thermostat propres et libres d'obstruction. Ce thermostat est un appareil électrique et doit être installé conformément aux codes électriques nationaux et/ou locaux. L'installation doit être effectuée par du personnel qualifié quand la loi l'exige. Si un module de puissance possédant un circuit de protection contre les fuites à la terre (EGFPD) doit être installé où les codes électriques nationaux et/ou locaux requièrent un disjoncteur de fuite à la terre (DDFT), un DDFT séparé doit aussi être installé.

## ADVERTENCIAS:

Para evitar descargas eléctricas, desconecte el suministro de alimentación eléctrica del sistema de calefacción en el panel principal antes de la instalación y el mantenimiento del termostato. Mantenga limpios y libres de cualquier obstrucción los orificios de ventilación de aire del termostato. Este termostato es un dispositivo eléctrico y debe instalarse de conformidad con los códigos eléctricos nacionales y/o locales. La instalación debe ser realizada por personal cualificado donde así lo requiera la ley. Si se va a instalar un módulo de potencia con un dispositivo de protección de fallo a tierra del equipo (EGFPD) en un sitio donde los códigos eléctricos nacionales y/o locales requieran el uso de un interruptor de circuito de fallo a tierra (GFCI), se deberá instalar además un GFCI separado.



Scan the QR-code for full user manual.

Scannez le code QR pour obtenir le manuel complet de l'utilisateur.

Escanee el código QR para obtener el manual de usuario completo.

<http://www.ojelectronics.com/UDG>

For support please contact your installer or retailer.

Pour le soutien, communiquez avec votre installateur ou votre détaillant.

Para obtener soporte técnico, comuníquese con su instalador o con el vendedor minorista.

## OJ Electronics

Stenager 13B  
DK-6400 Sønderborg

© 2016 OJ Electronics. All rights reserved.  
This manual and parts thereof are protected under Danish and international copyright laws.

© 2016 OJ Electronics. Tous droits réservés.  
Ce manuel et son contenu sont protégés par les lois internationales et danoises sur les droits d'auteur.

© 2016 OJ Electronics. Reservados todos los derechos.  
Este manual y partes del mismo están protegidas en virtud de las leyes danesas e internacionales sobre derechos de propiedad intelectual.

## CLASSIFICATION

The product is a Class II device (reinforced insulation) and must be connected to the following leads:

- Phase L1 (L) 120/208/240 V
  - Neutral L2 (N)
  - Max. load 15 A (resistive load)
  - The thermostat is intended to be used with underfloor heating. Heating element in accordance with the supply voltage.
- The terminals are suitable for field wiring cables of 12 to 22 AWG.

## TECHNICAL DATA

Supply Range	120/240 Vac 50/60 Hz
Load	max. 15 A (resistive load)
Max. power at e.g.	1800 W at 120 Vac
	3120 W at 208 Vac
	3600 W at 240 Vac
a. UDG (GFCI)	Class A (5 mA trip level)
b. ADG (EGFPD)	(15 mA trip level)
Temperature range	+5 to +40°C / +41 to +104°F
Amb. temp. range	0 to +25°C / +32 to +77°F
Construction of Control	Electronic room thermostat for regulating electrical underfloor heating.
Method of Mounting Control	Independently mounted control for flush mounting
Type of Action	Type 2.B.
Rated Impulse Voltage	2500 V
Control Pollution Degree	2
USA - Design Patent No.	D768092
Canada No.	161353

## CERTIFICATION

### UL Listed for the US and Canada

According to the following standards:

Thermostat:	UL 60730-1, UL 60730-2-9 CSA E60730-1, CSA E60730-2-9
UL file number:	E157297
a. UDG GFCI:	UL 943 4th ed. CSA C22.2 No. 144.1-06
b. ADG EGFPD	UL 1053 CSA C22.2 No. 0.8

## CLASSIFICATION

Le produit est un appareil de classe II (isolation renforcée) et doit être raccordé aux fils suivants :

- Phase L1 (L) 120/208/240 V
- Neutre L2 (N)
- Charge maximum 15 A (charge résistive)
- Le thermostat est conçu pour être utilisé avec des planchers chauffants.

Élément chauffant en fonction de la tension d'alimentation  
Les borniers sont adéquats pour du câble de construction de 12 à 22 AWG.

## DONNÉES TECHNIQUES

Plage alimentation	120/240 VCA 50/60 Hz
Charge	Max. 15 A (charge résistive)
Puissance maxi par exemple au	1800 W à 120 VCA
	3120 W à 208 VCA
	3600 W à 240 VCA
a. UDG (DDFT)	Class A (niveau déclenchement 5 mA)
b. ADG (EGFPD)	(niveau déclenchement 15 mA)
Plage de température	+5 à +40 °C / +41 à +104 °F
Plage temp. amb.	0 à +25 °C / +32 à +77 °F
Construction du dispositif de commande	Thermostat électronique de pièce pour réguler un plancher chauffant électrique.
Méthode de montage du dispositif	Dispositif de commande à montage indépendant pour montage encastré
Action de type	Type 2.B.
Tension assignée de choc	2500 V
Milieu de pollution du dispositif de commande	2
Brevet USA No	D768092
Canada No	161353

## CERTIFICATION

### Homologué UL pour É.-U. et Canada

Selon les normes suivantes :

Thermostat:	UL 60730-1, UL 60730-2-9 CSA E60730-1, CSA E60730-2-9
UL file number:	E157297
a. UDG GFCI:	UL 943 4th ed. CSA C22.2 No. 144.1-06
b. ADG EGFPD	UL 1053 CSA C22.2 No. 0.8

## CLASIFICACIÓN

El producto es un dispositivo Clase II (isolation renforcée) y debe ser conectado a los conductores siguientes:

- Fase L1 (L) 120/208/240 V
- Neutro L2 (N)
- Carga máxima 15 A (carga resistiva)
- El termostato está destinado a ser utilizado con calefacción por suelo radiante.

Elemento calefactor de conformidad con el voltaje de suministro Los terminales son adecuados para cables de cableado de campo, calibre 12 a 22 AWG.

## DATOS TÉCNICOS

Rango alimentación eléctrica	120/240 V CA, 50/60 Hz
Carga	máx. 15 A (carga resistiva)
Potencia máxima en el ejemplo	1800 W a 120 V CA
	3120 W a 208 V CA
	3600 W a 240 V CA
a. UDG (GFCI)	Clase A (nivel de disparo 5 mA)
b. ADG (EGFPD)	(nivel de disparo 15 mA)
Rango de temperatura	+5 a +40 °C / +41 a +104 °F
Rango de temperatura ambiente	0 a +25 °C / +32 a +77 °F
Construcción del control	Termostato electrónico ambiente para regular la calefacción eléctrica de piso radiante.
Método de montaje de control	Control instalado independientemente para montaje a ras
Tipo de acción	Tipo 2.B.
Voltaje nominal de impulso	2500 V
Grado de contaminación de entorno para el control	2
La patente del diseño en EE. UU. es la N.º	D768092
En Canadá es la N.º	161353

## CERTIFICACIÓN

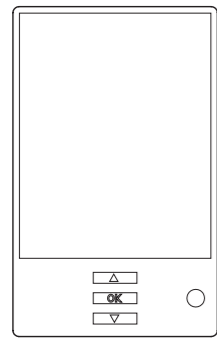
### En lista de UL para EE. UU. y Canadá

De conformidad con las normativas siguientes.

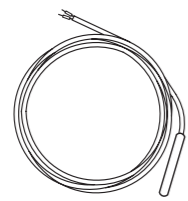
Termostato:	UL 60730-1, UL 60730-2-9 CSA E60730-1, CSA E60730-2-9
Número de archivo UL:	E157297
a. UDG GFCI:	UL 943 4ta. edición CSA C22.2 No. 144.1-06
b. ADG EGFPD	UL 1053 CSA C22.2 No. 0.8

# QUICK START GUIDE/GUIDE DE DÉMARRAGE RAPIDE/GUÍA DE INICIO RÁPIDO

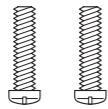
1



Thermostat  
Thermostat  
Termostato



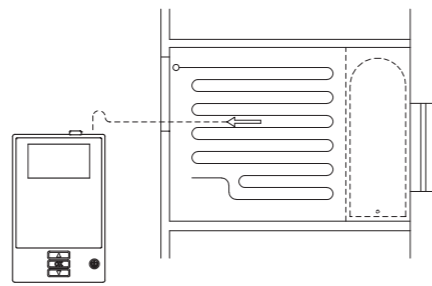
NTC 10 KOhm @ 77 °F  
Floor sensor  
Sonde plancher  
Sensor de piso



Screws (2)  
Vis (2)  
Tornillos (2)

BR964A11

2



BR964A07a

The floor sensor is recommended placed in a non conductive installation pipe, which is embedded in the floor. The pipe must be sealed in the end and placed as high as possible in the concrete layer. The floor sensor must be centered in between the heating cable. The power supply voltage must match the voltage rating of the heating cable.

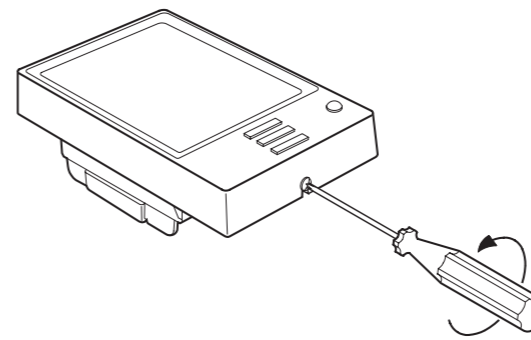
Il est recommandé de le placé la sonde de sol dans une conduite d'installation non conductrice enfouie dans le sol. La conduite doit être scellée aux bouts et localisée le plus haut possible dans la couche de béton.

La sonde de sol doit être centrée entre les câbles de chauffage. La sonde de plancher doit être centrée entre deux passes de câble chauffant.

Se recomienda colocar el sensor de piso en un tubo de instalación no conductor, que se encuentre incrustado en el piso. El tubo deberá estar sellado en el extremo y colocado lo más elevadamente posible en la capa de hormigón.

El sensor de piso deberá centrarse entre los cables de calefacción. La tensión de la alimentación debe coincidir con la del cable de calefacción.

3

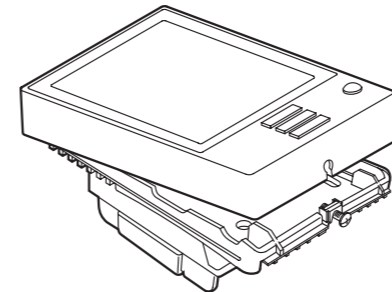


BR964A12

Loosen the screw at the bottom and remove the faceplate. Do not attempt to remove the screw completely.

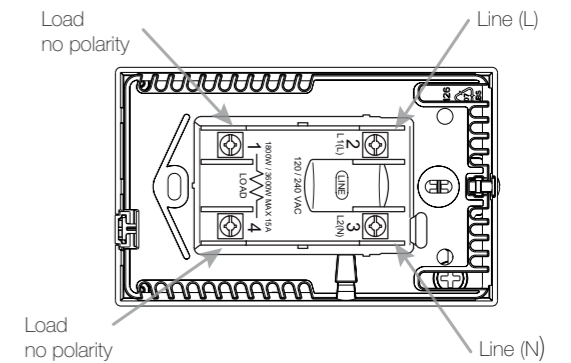
Desserrez la vis du bas et retirez la plaque frontale. N'essayez pas d'enlever complètement la vis.

Afije el tornillo en la parte inferior y retire la placa frontal. No intente retirar completamente el tornillo.



BR964A13

4



BR1015A01b

Turn power source OFF at breaker panel. Connect power supply wires to line side and heating cable wiring to load side of power base. AWG between 12 - 20. Note! Do not detach the screws from the terminal. When fastening the screws use a torque between 0.8 - 1.2 Nm / 0.6 - 0.9 lbf-ft.

Coupez l'alimentation par le disjoncteur du panneau électrique. Raccordez les fils de l'alimentation au côté «Line», et les fils du câble chauffant au côté «Load» du bornier de puissance.

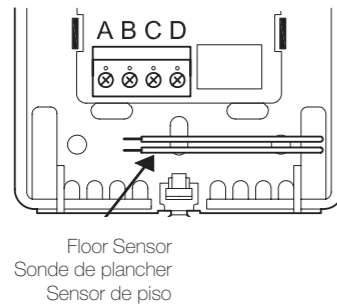
Attention ! Ne pas les enlever des bornes. Lors du serrage des vis utiliser un couple entre 0,8 et 1,2 Nm / 0.6 - 0.9 lbf-pi.

Apague la fuente de alimentación eléctrica en el panel de disyuntores. Conecte el cableado de la fuente de alimentación al lado de línea y el cableado de la calefacción al lado de carga de la base de alimentación eléctrica.

¡Nota! No separe los tornillos completamente del terminal. Al apretar los tornillos utilice un par entre 0,8 y 1,2 Nm / 0.6 - 0.9 lbf-pi.

5

The floor sensor cable must be routed to the junction box separate from power wires and the heating cable cold lead. Ensure that the insulation on the electrical wiring and the floor sensor inside the junction box are not damaged. Thread the floor sensor cable through hole in the power base.



BR1015A08b

Push the electrical wires to the back of the electrical box.

Le câble de la sonde de plancher doit être acheminé à la boîte de jonction électrique hors du conduit contenant la section froide du câble chauffant.

S'assurer que l'isolation du câblage électrique et de la sonde de plancher dans la boîte de jonction n'est pas endommagée. Passez le câble de la sonde de plancher dans le trou du bornier de puissance.

Poussez les fils électriques au fond du boîtier électrique.

El cable del sensor de piso debe tenderse hasta la caja de conexiones eléctricas en un conducto separado de los demás cables eléctricos y del conductor frío del cable de calefacción. Asegúrese de que el aislamiento del cableado eléctrico y del sensor de piso en la caja de conexiones no esté dañado.

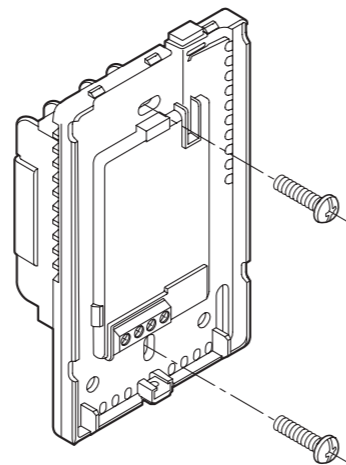
Pase el cable de sensor de piso a través del orificio en la base de alimentación eléctrica. Empuje los cables eléctricos hacia la parte trasera de la caja eléctrica.

6

Install the power base into the electrical box.

Installez le bornier de puissance dans le boîtier électrique.

Instale la base de alimentación eléctrica en la caja eléctrica.



BR1015A09b

Secure the power base to the wall.

Fixez le bornier de puissance au mur.

Fije la base de alimentación eléctrica a la pared.

7

Make the sensor connections.

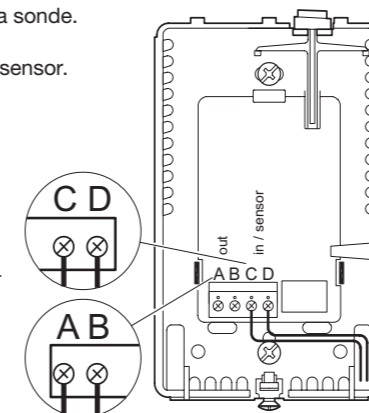
Faites le raccordement de la sonde.

Efectúe las conexiones del sensor.

The Floor sensor has no polarity. Connect it to the terminals C and D.

La sonde de plancher n'a pas de polarité. Raccordez-la aux bornes C et D.

El sensor de piso no tiene polaridad. Conéctelo a terminales C y D.



BR1015A10b

The power module connects to the terminals A and B\*.

Module de puissance se raccorde aux bornes A et B\*.

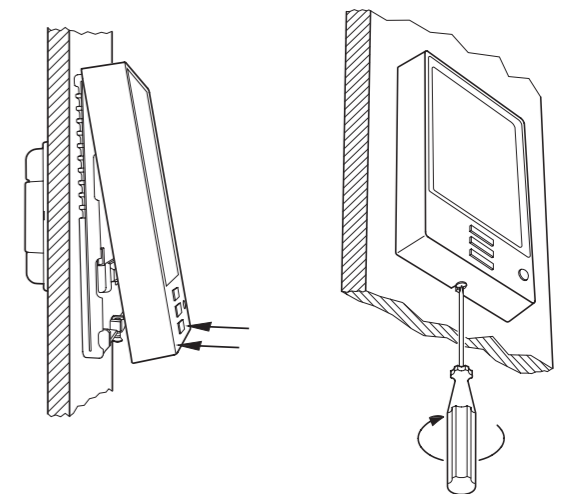
La Módulo de potencia se conecta a los terminales A y B\*.

\*Refer to the instructions included with the power module.

\*Consultez les instructions incluses avec module de puissance.

\*Consulte las instrucciones incluidas con la módulo de potencia.

8



BR964A14 & BR964A15

Remount the faceplate. Tighten the screw at the bottom. Perform GFCI/EGFPD test.

Remontez la plaque frontale. Serrez la vis du bas. Effectuez les test du DDFT/EGFPD.

Vuelva a instalar la placa frontal. Apriete el tornillo en la parte inferior. Realice las prueba del GFCI/EGFPD.



57116D.06/12 (MBC) 1..10  
© 2012 OJ Electronics A/S

## Type UCG/UDG

English..... 1  
 Français ..... 7  
 Español..... 14



## Type UCG/UDG

## English

### Contents

Introduction.....	1	Child Lock .....	4
First Time Settings .....	1	Temperature Unit.....	4
Ground Fault Circuit Interrupter (GFCI).....	1	Setting Time.....	4
Active Display .....	2	Setting Day.....	5
Exit Menu .....	2	Read Out .....	5
4-Event Program.....	2	Offset Temperature.....	5
Quick Set Temperature .....	3	Application .....	5
Adaptive Function.....	3	Display .....	6
Manual Mode .....	3	Factory Reset.....	6
Temporary Override.....	4	Error Messages .....	6

### Introduction

The thermostat can switch on your heating system at predetermined times on different days of the week. For each day of the week, you can set individual temperatures for 4 periods, called events. The thermostat comes with a default schedule suitable for most installations. Unless you change the settings, the thermostat will operate in compliance with the default schedule. Lowering the temperature when the home is unoccupied will reduce your energy costs without reducing comfort. Furthermore, the thermostat features an adaptive function that automatically changes heating period start times so as to ensure that the required temperature is reached at the required time. After three days the adaptive function has learned when the heating must be switched on.

### First Time Settings

The first time you turn on the thermostat, time and day must be set. The time flashes. Set the current time using the **Up** or **Down** buttons. Then press the **OK** button to confirm the time. The day of the week will then flash. Select the current day using the **Up** and **Down** buttons. Press the **OK** button. The thermostat is now ready for use and will control your heating according to the pre-programmed 4-event schedule (see Factory Settings for Automatic 5:2 Program).

### Ground Fault Circuit Interrupter (GFCI)

The thermostat has a built-in GFCI that ensures personal safety in case of ground faults.

It is important that the GFCI is checked monthly.

#### Checking the GFCI

Testing can only be performed while the thermostat is calling for heat.



Adjust the setpoint until the heating symbol (SSS) appears. Use the **Up** button to increase the heating demand and then press the **OK** button. Wait 10 seconds to allow the thermostat to adjust to the new setpoint. Then press the **TEST** button on the top of the thermostat.

The test is successful if the red light in the **TEST** button lights up and **GROUND FAULT** is shown on the display. If this does not occur, check the installation/contact your electrical installer.

Press the **Standby/Reset** button to reset the GFCI.

The red light should go out and the display returns to normal appearance.

Press the **Down** button to return to the original temperature setting.

If the test fails, check the heating cable and thermostat.

If during normal operation the GFCI trips without the **TEST** button being pressed, there could be a ground fault! To check whether it is a ground fault or nuisance tripping, press **Standby/Reset**.

If this causes the red light to go off and stay off, it was nuisance tripping and the system is operating correctly. If this does not occur, there is a ground fault! Contact your electrical installer.

## Active Display

After 1 minute without user activity the display will go into idle mode (the display backlight will turn off). Press any key to activate the display.

## Exit Menu

I want to exit a menu.

To do so, you must use the **EXIT** option:

The various menus and submenus contain an **EXIT** option.

- 1 Press the **Up** or **Down** buttons until **EXIT** flashes.
- 2 Press the **OK** button. You may have to repeat steps 1 and 2 to return to the final **EXIT** option.

*Please note:* When you activate a menu, the menu item last selected will begin flashing. This allows you to view the latest setting. If, for example, you activate the **MODE** menu, **MAN. MODE** will flash if you used **MAN. MODE** the last time.

This principle also applies to current temperature/time settings. When you enter the various menus, they always display the value that was last selected. This allows you to check the current settings.

Should you enter a menu by mistake, you can exit it again without changing the setting by simply confirming the current setting, i.e. by clicking the **OK** button.

## 4-Event Program

I want the temperature to be controlled automatically in accordance with a program of individual temperature settings for four separate events during a day:

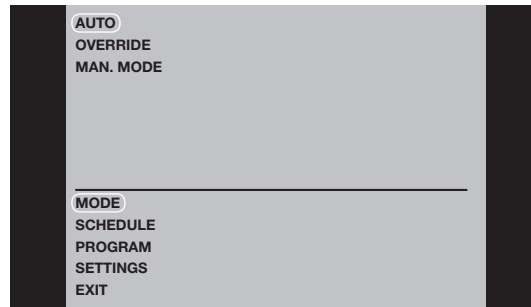
- when I wake up in the morning, ☀
- when I am away at work, 🏠
- when I come home, 🏠
- and at night, 🌙

To do so, you must perform the following 3 steps:

**Step 1: Select automatic temperature control.**

- 1 With **Active Display** (backlight on) press **OK** to activate the menu.
- 2 Press the **Up** or **Down** buttons until the **MODE** option flashes.
- 3 Press the **OK** button.
- 4 Press the **Up** or **Down** buttons until the **AUTO** options flashes in the upper part of the display.
- 5 Press the **OK** button.

Factory setting: Auto mode



**Step 2: Choosing the weekly schedule for your program.**

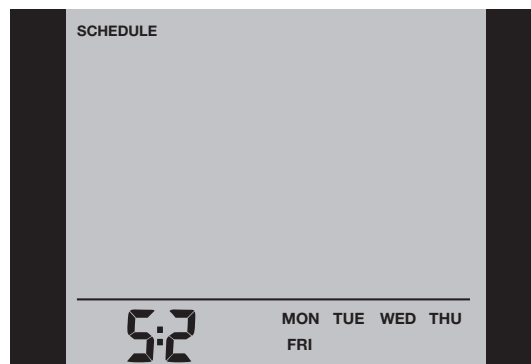
You have the following options:

**5:2** will give you 5 days (Monday to Friday) with the same four events (Morning, Out, Home, Night) and 2 days (Saturday and Sunday) with the same two events (Morning and Night).

**6:1** will give you 6 days (Monday to Saturday) with the same four events (Morning, Out, Home, Night) and 1 day (Sunday) with the same two events (Day and Night).

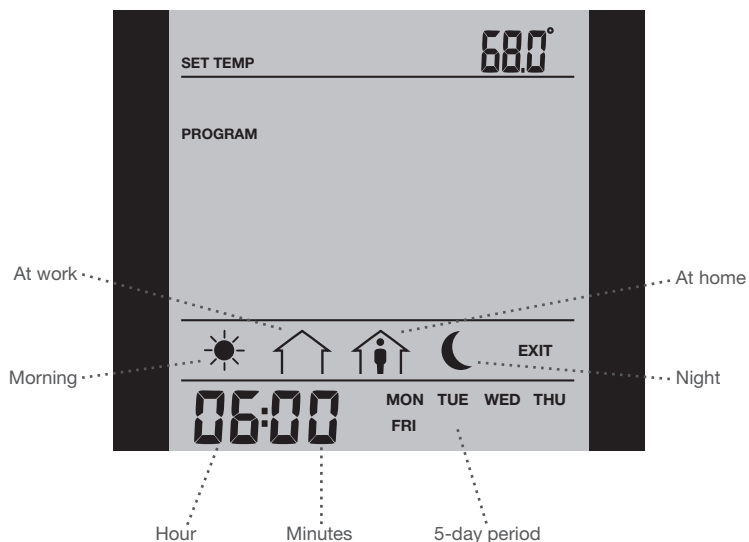
**7:0** will give you individual settings for each day from Monday to Sunday.

- 1 With **Active Display** (backlight on) press **OK** to activate the menu.
- 2 Press the **Up** or **Down** buttons until the **SCHEDULE** option flashes.
- 3 Press the **OK** button.
- 4 Press the **Up** or **Down** buttons until the required program (**5:2**, **6:1** or **7:0**) flashes in the lower part of the display.
- 5 Press the **OK** button.



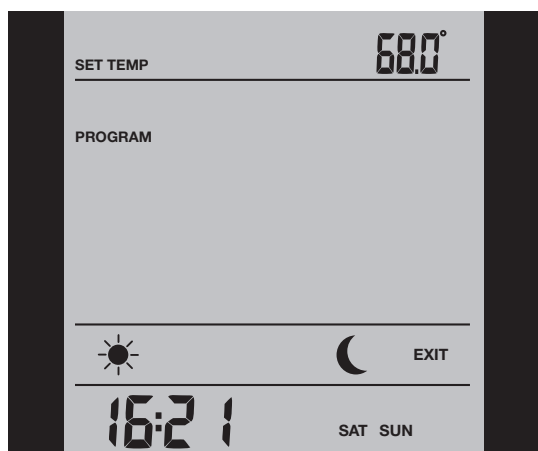
**Step 3: Select the time and temperature settings for each event in the program of days selected in the previous step.**

- 1 Press the **Up** or **Down** buttons until the **PROGRAM** option flashes.
- 2 Press the **OK** button.
- 3 Press the **Up** or **Down** buttons until the day(s) that you wish to program flash in the lower part of the display, e.g. **MON TUE WED THU FRI**.
- 4 Press the **OK** button. The symbol for the first event (e.g. morning) will now flash.
- 5 Press the **OK** button. The time will flash, allowing you to set the time at which you want the period to begin. The time can be set in an interval of 15 minutes.
- 6 Press the **Up** or **Down** buttons until the required time is displayed.
- 7 Press the **OK** button. The temperature setting will now flash in the upper part of the display.



**Please note:** The following description illustrates an example in which settings are made for the daily events in a 5:2 program.

- 8 Press the **Up** or **Down** buttons to set the required temperature.
- 9 Press the **OK** button. The symbol for the next event (e.g. at work) will now flash, allowing you to set the time and temperature for this period of the day by repeating steps 5-9.
- 10 Once time and temperature have been set for the four events applicable for the 5-day period Monday to Friday, the first event symbol for the next 2 days, **SAT SUN**, will then flash. Please note that now only two events (Day and Night) are displayed.
- 11 Set the time and temperature for this event, and for the following event, by repeating steps 5-9.
- 12 Once time and temperature have been set for the two events applicable for the 2-day period Saturday and Sunday, the setup will return to the main menu with **PROGRAM** flashing.



### Quick Set Temperature

I want to permanently change the temperature for the event currently active in the automatic program.

To do so, you must:

- 1 Press the **Up** or **Down** buttons to set the required temperature for the event currently active.
- 2 Press the **OK** button.

The new temperature setting will then be saved and used for this event in the future.

Example: If you change the temperature on a Tuesday morning while the thermostat is running a 5:2 program, the new temperature will apply to all mornings from Monday to Friday.

### Adaptive Function

I want to ensure that the required temperature has already been reached when I get up in the morning or come home from work.

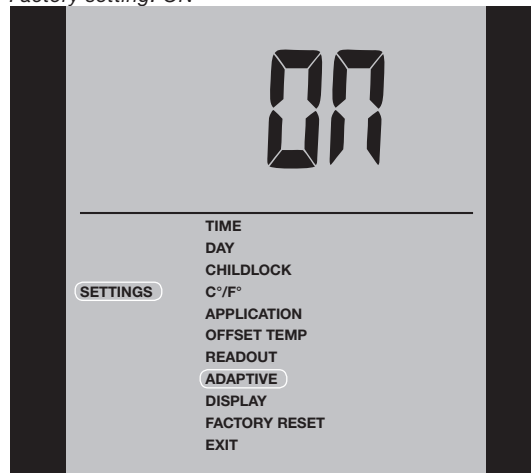
To do so, you must activate the adaptive function:

- 1 With **Active Display** (backlight on) press **OK** to activate the menu.
- 2 Press the **Up** or **Down** buttons until the **SETTINGS** option flashes.
- 3 Press the **OK** button.
- 4 Press the **Up** or **Down** buttons until the **ADAPTIVE** option flashes.
- 5 Press the **OK** button. **ON** or **OFF** will now flash in the upper part of the display.
- 6 Press the **Up** or **Down** buttons until **ON** flashes.
- 7 Press the **OK** button.
- 8 Follow the **Exit Menu** procedure to exit the menu.

**Please note:** The adaptive function is only related to the 4-event program and only works in connection with going from one event to another where the temperature is going to be raised.

The adaptive function calculates when the thermostat must start the heating system to ensure that the required temperature is reached at the set time. Three days after the adaptive function has been activated, it has learned when the heating must be switched on to attain the required temperature.

Factory setting: **ON**



### Manual Mode

I want to temporarily cancel the automatic 4-event program and manually select temperature.

To do so, you must use manual mode:

- 1 With **Active Display** (backlight on) press **OK** to activate the menu.
- 2 Press the **Up** or **Down** buttons until the **MODE** option flashes.
- 3 Press the **OK** button.
- 4 Press the **Up** or **Down** buttons until **MAN. MODE** flashes in the upper part of the display.
- 5 Press the **OK** button. The temperature will begin to flash.
- 6 Press the **Up** or **Down** buttons until the required temperature flashes.
- 7 Press the **OK** button.

**Please note:** This feature can be useful for instance if you are going on holiday and want to maintain a frost protection temperature (e.g. 41°F) while you are away.

To return to the automatic 4-event program, you must select Auto. Please refer to page 2 for instructions.



### Temporary Override

I want to temporarily set a comfort temperature for a single event, e.g. because I am not at work one day and want to maintain a higher temperature or because I am having a party.

**To do so, must use override mode:**

- 1 With **Active Display** (backlight on) press **OK** to activate the menu.
- 2 Press the **Up** or **Down** buttons until the **MODE** option flashes.
- 3 Press the **OK** button.
- 4 Press the **Up** or **Down** buttons until **OVERRIDE** flashes in the upper part of the display.
- 5 Press the **OK** button. The temperature will begin to flash.
- 6 Press the **Up** or **Down** buttons until the required temperature flashes.
- 7 Press the **OK** button.

**Please note:** Override mode is a temporary temperature setting that is cancelled automatically by the next event in the scheduled 4-event program.



### Child Lock

I want to lock the thermostat menus to prevent the settings from being changed.

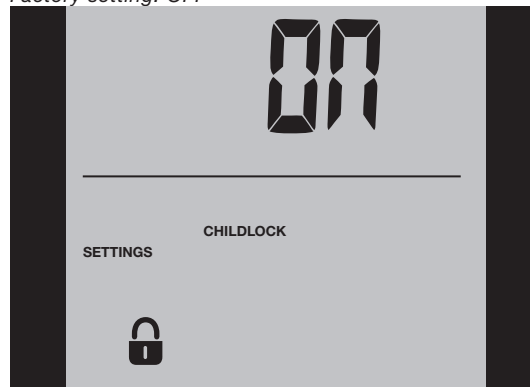
**To do so, you must activate the child lock:**

- 1 With **Active Display** (backlight on) press **OK** to activate the menu.
- 2 Press the **Up** or **Down** buttons until the **SETTINGS** option flashes.
- 3 Press the **OK** button.
- 4 Press the **Up** or **Down** buttons until the **CHILDLOCK** option flashes. A padlock symbol will appear in the menu area.
- 5 Press the **OK** button. **OFF** will flash in the upper part of the display.
- 6 Press the **Up** or **Down** buttons until **ON** flashes.
- 7 Press the **OK** button.
- 8 Follow the **Exit Menu** procedure to exit the menu.

To unlock the child lock again, proceed as follows:

- 1 With **Active Display** (backlight on) press **OK** to activate the menu.
- 2 Then press and hold the **Up** and **Down** buttons simultaneously for three seconds.

Factory setting: OFF



### Temperature Unit

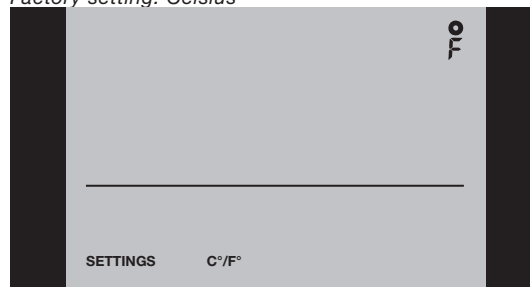
I want to change the temperature unit (°C/°F) used in the display.

**To do so, you must:**

- 1 With **Active Display** (backlight on) press **OK** to activate the menu.
- 2 Press the **Up** or **Down** buttons until the **SETTINGS** option flashes.
- 3 Press the **OK** button.
- 4 Press the **Up** or **Down** buttons until °C/°F flashes in the menu area. The unit currently selected will appear in the upper part of the display.
- 5 Press the **OK** button.
- 6 Press the **Up** or **Down** buttons until the required unit °C/°F flashes.
- 7 Press the **OK** button.
- 8 Follow the **Exit Menu** procedure to exit the menu.

**Please note:** Temperatures are displayed in Celsius with a resolution of 0.5 degree and in Fahrenheit with a resolution of 1 degree.

Factory setting: Celsius



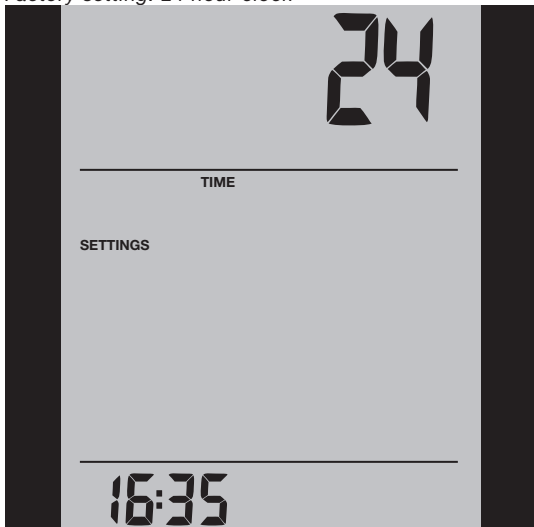
### Setting Time

I want to change the time.

**To do so, you must:**

- 1 With **Active Display** (backlight on) press **OK** to activate the menu.
- 2 Press the **Up** or **Down** buttons until the **SETTINGS** option flashes.
- 3 Press the **OK** button.
- 4 Press the **Up** or **Down** buttons until the **TIME** option flashes.
- 5 Press the **OK** button.
- 6 Press the **Up** or **Down** buttons to select either 12 or 24 hour clock.
- 7 Press the **OK** button. The hour will begin flashing in the lower part of the display.
- 8 Press the **Up** or **Down** buttons to set the hour.
- 9 Press the **OK** button. Now the minutes will flash.
- 10 Press the **Up** or **Down** buttons to set the minutes.
- 11 Press the **OK** button.
- 12 Follow the **Exit Menu** procedure to exit the menu.

Factory setting: 24 hour clock



## Setting Day

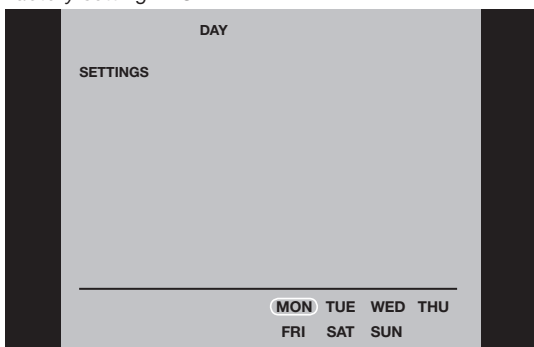
I want to change the day of the week.

### To do so, you must:

- 1 With **Active Display** (backlight on) press **OK** to activate the menu.
- 2 Press the **Up** or **Down** buttons until the **SETTINGS** option flashes.
- 3 Press the **OK** button.
- 4 Press the **Up** or **Down** buttons until the **DAY** option flashes.  
The currently selected day of the week will appear in the lower part of the display.
- 5 Press the **OK** button.
- 6 Press the **Up** or **Down** buttons until the required day of the week flashes.
- 7 Press the **OK** button.
- 8 Follow the **Exit Menu** procedure to exit the menu.

**Please note:** Usually, the electrician who installed the thermostat will have set the correct time and day of the week.

Factory setting: MON



## Read Out

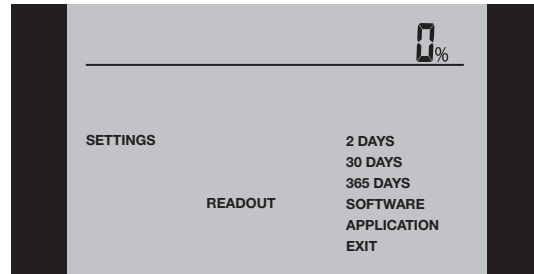
I want to know the amount of time (in percent) that the heating has been turned on within a certain period.

### To do so, you must:

- 1 With **Active Display** (backlight on) press **OK** to activate the menu.
- 2 Press the **Up** or **Down** buttons until the **SETTINGS** option flashes.
- 3 Press the **OK** button.
- 4 Press the **Up** or **Down** buttons until the **READOUT** option flashes.
- 5 Press the **OK** button.

- 6 Press the **Up** or **Down** buttons to select the period of interest: **2 DAYS**, **30 DAYS** or **365 DAYS**. The percentage of time that the heating has been turned on will then be indicated in the upper part of the display.

The Readout submenu also contains information about the Software version and the type of control (Room, Floor, Regulator or Room limit) selected for the Application. (See Application for more information).



## Offset Temperature

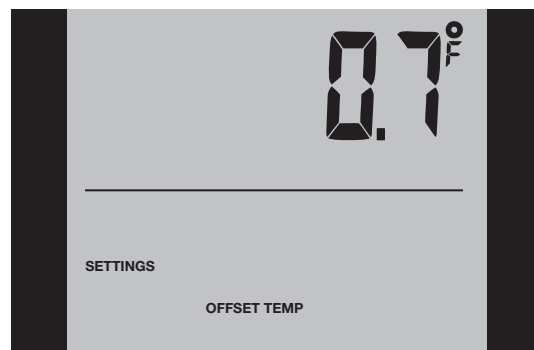
I want to adjust the difference in temperature between the thermostat and my room thermometer.

### To do so, you must:

- 1 With **Active Display** (backlight on) press **OK** to activate the menu.
- 2 Press the **Up** or **Down** buttons until the **SETTINGS** option flashes.
- 3 Press the **OK** button.
- 4 Press the **Up** or **Down** buttons until the **OFFSET TEMP** option flashes.
- 5 Press the **OK** button.
- 6 Press the **Up** or **Down** buttons to set the offset temperature (in steps of 0.1°).
- 7 Press the **OK** button.
- 8 Follow the **Exit Menu** procedure to exit the menu.

Offset is used to compensate for any difference between the thermostat and the actual room temperature. It is possible to adjust the offset by up to +/- 10 °C or +/- 18 °F.

If, for example, the thermostat shows 1° too much, the offset should be set to 1°. The temperature will then be set 1° lower.



## Application

I want to select the type of temperature control.

### To do so, you must:

- 1 With **Active Display** (backlight on) press **OK** to activate the menu.
- 2 Press the **Up** or **Down** buttons until the **SETTINGS** option flashes.
- 3 Press the **OK** button.
- 4 Press the **Up** or **Down** buttons until the **APPLICATION** option flashes.
- 5 Press the **OK** button.



6 Press the **Up** or **Down** buttons to select one of the four types of control:

**ROOM:** The built-in room sensor is used. Only room temperature is controlled.

**FLOOR:** A floor sensor is used. Only floor temperature is controlled.

**REGULATOR:** The thermostat functions as a simple regulator and no sensors are used.

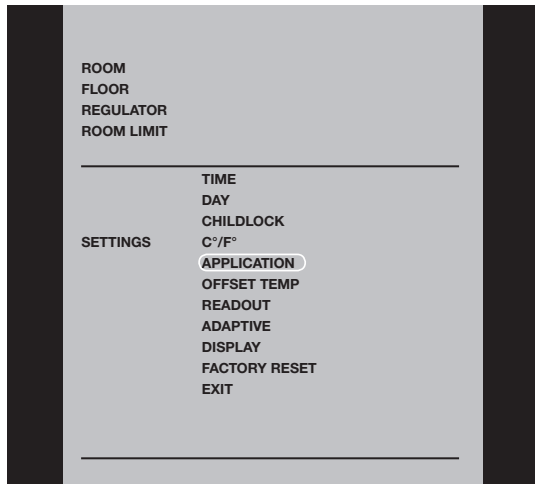
**ROOM LIMIT:** The thermostat controls room temperature while using the external temperature sensor as a limit sensor. If you choose this option, you must set a maximum and minimum temperature for the limit sensor, so that the thermostat will switch the heating off or on if the temperature on the floor reaches the maximum or minimum temperature respectively. This can, for instance, be used to avoid excessively high temperatures on wooden flooring (maximum limit) or excessively cold temperatures on tiled/stone flooring (minimum limit).

7 Press the **OK** button.

8 If **FLOOR** or **ROOM LIMIT** is chosen, maximum and minimum floor temperatures can now be set. Press the **Up** or **Down** buttons to set the **High** temperature. Press **OK** and set the **Low** temperature. Press the **OK** button.

9 Follow the **Exit Menu** procedure to exit the menu.

**Please note:** Usually, the electrician who installed the thermostat will have selected the correct type of temperature control for your application.



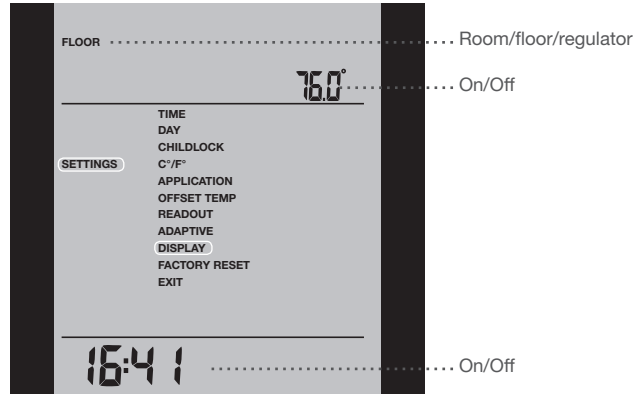
### Display

I want to choose the information to be shown on the thermostat display.

To do so, you must:

- 1 With **Active Display** (backlight on) press **OK** to activate the menu.
- 2 Press the **Up** or **Down** buttons until the **SETTINGS** option flashes.
- 3 Press the **OK** button.
- 4 Press the **Up** or **Down** buttons until the **DISPLAY** option flashes.
- 5 Press the **OK** button.
- 6 Press the **Up** or **Down** buttons to select whether or you wish to:
  - display the **Clock** or not (On/Off),
  - display the **Set temperature** or not (On/Off).
  - You can also decide whether the temperature displayed is the Room temperature, the Floor temperature (if a floor sensor is used) or the Regulator temperature.
- 7 Press the **OK** button to confirm the settings as you work your way through the various options in the **DISPLAY** submenu.
- 8 Follow the **Exit Menu** procedure to exit the menu.

Factory settings: **TIME: ON; SET TEMP.: ON; TEMP.: FLOOR**

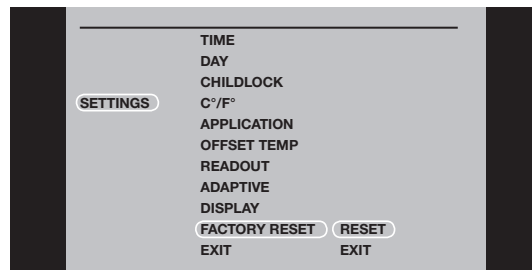


### Factory Reset

I want to return to the factory settings.

To do so, you must:

- 1 With **Active Display** (backlight on) press **OK** to activate the menu.
- 2 Press the **Up** or **Down** buttons until the **SETTINGS** option flashes.
- 3 Press the **OK** button.
- 4 Press the **Up** or **Down** buttons until the **FACTORY RESET** option flashes.
- 5 Press the **OK** button. A submenu will appear.
- 6 Press the **Up** or **Down** buttons until the **RESET** option flashes.
- 7 Press the **OK** button.
- 8 Follow the **Exit Menu** procedure to exit the menu.

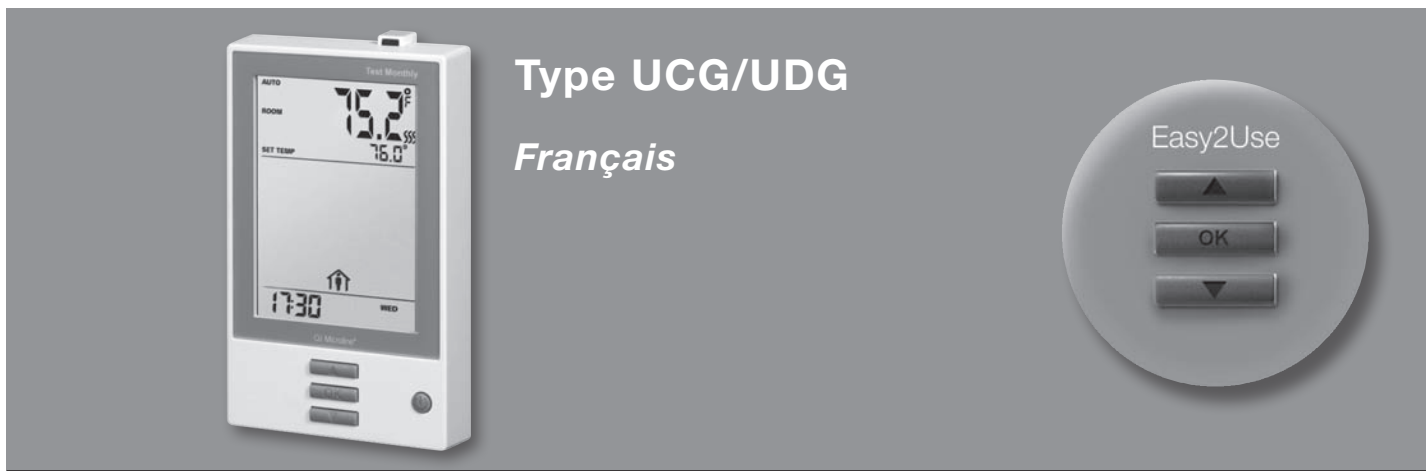


### Error Messages

- E0 = Internal failure. Replace thermostat.
- E1 = Internal sensor defective or short-circuited. Replace thermostat.
- E2 = External sensor defective or short-circuited. Check external sensor.

### Factory Settings for Automatic 5:2 Program

Days 1-5 (Monday - Friday)		
Event	Time	Temperature
Morning	6:00 a.m. - 8:00 a.m.	77 °F / 25 °C
Out	8:00 a.m. - 4:00 p.m.	68 °F / 20 °C
Home	4:00 p.m. - 10:00 p.m.	77 °F / 25 °C
Night	10:00 p.m. - 6:00 a.m.	68 °F / 20 °C
Days 6-7 (Saturday - Sunday)		
Event	Time	Temperature
Day	8:00 a.m. - 11:00 p.m.	77 °F / 25 °C
Night	11:00 p.m. - 08:00 a.m.	68 °F / 20 °C



Type UCG/UDG

Français

## Contenu

Introduction.....	7
Premiers réglages .....	7
Disjoncteur de fuite à la terre intégré (GFCI) .....	7
Écran actif.....	8
Sortie de menu .....	8
Programmation de 4 événements.....	8
Réglage rapide de la température .....	9
Fonction d'adaptation .....	9
Mode manuel .....	10
Dérivation temporaire .....	10

Sécurité enfants (Séc. enfants) .....	10
Unité de température .....	11
Réglage de l'heure .....	11
Réglage du jour .....	11
Lecture.....	11
Décalage de température .....	12
Application .....	12
Affichage .....	12
Réinitialisation valeurs usine.....	13
Messages d'erreur .....	13

## Introduction

Le thermostat peut démarrer votre système de chauffage à des heures prédéterminées pour différents jours de la semaine. Pour chaque jour de la semaine, vous pouvez régler des températures individuelles pour 4 périodes nommées événements. Le thermostat est fourni avec un programme par défaut qui est adéquat pour la plupart des installations. Sauf si vous changez les réglages, le thermostat fonctionnera en suivant le programme par défaut. Abaisser la température quand le domicile est inoccupé réduira vos coûts d'énergie sans diminuer le confort.

De plus, le thermostat possède une fonction d'adaptation qui change automatiquement l'heure de démarrage de la période de chauffage afin que la température souhaitée soit atteinte à l'heure que vous avez réglée. Après trois jours, la fonction d'adaptation a appris quand le chauffage doit être démarré.

## Premiers réglages

La première fois que vous mettez en marche le thermostat, l'heure et le jour doivent être réglés. L'heure clignote. Réglez l'heure actuelle en utilisant les boutons **Up (hausse)** ou **Down (baisse)**. Appuyez ensuite sur le bouton **OK** pour confirmer l'heure. Le jour de la semaine clignotera. Sélectionnez le jour actuel en utilisant les boutons **Up (hausse)** ou **Down (baisse)**. Appuyez sur le bouton **OK**. Le thermostat est maintenant prêt et il contrôlera votre chauffage en suivant le programme 4-événements par défaut (voir les réglages d'usine pour le programme automatique 5:2).

## Disjoncteur de fuite à la terre intégré (GFCI)

Le thermostat possède un disjoncteur de fuite à la terre intégré pour assurer votre sécurité au cas où une faute à la terre se produirait.

Il est important de vérifier chaque mois le disjoncteur de fuite à la terre intégré.

Bouton d'essai du disjoncteur de fuite à la terre intégré



**Vérification du disjoncteur de fuite à la terre intégré**

La vérification ne peut s'effectuer que si le thermostat active le chauffage.

Réglez le point de consigne jusqu'à ce que le symbole du chauffage (SSS) apparaisse. Utilisez le bouton **Up (hausse)** pour accroître le besoin de chauffage puis appuyez sur le bouton **OK**. Attendez 10 secondes pour permettre au thermostat de s'ajuster au nouveau point de consigne.

Appuyez sur le bouton **TEST (essai)** au haut du thermostat.

Le test aura réussi si la lumière rouge dans le bouton **TEST (essai)** s'allume et que **GROUND FAULT (faute à la terre)** s'affiche à l'écran. Si ce n'est pas le cas, vérifiez l'installation/communiquez avec votre électricien-installateur. Appuyez sur le bouton **Standby/Reset (attente/réarmement)** pour réarmer le disjoncteur de fuite à la terre intégré.

La lumière rouge s'éteindra et l'afficheur reprendra son apparence normale. Appuyez sur le bouton **Down (baisse)** pour retourner au réglage initial de température.

Si la vérification échoue, vérifiez le câble chauffant et le thermostat.

Si le disjoncteur de fuite à la terre intégré se déclenche pendant l'opération normale sans que vous appuyiez sur le bouton **TEST (essai)**, il pourrait y avoir une faute à la terre ! Pour vérifier si c'est une faute à la terre ou un déclenchement intempestif, appuyez sur **Standby/Reset (attente/réarmement)**.

Si la lumière rouge s'éteint et demeure éteinte, c'était un déclenchement intempestif et le système fonctionne correctement. Si ce n'est pas le cas, il y a une faute à la terre ! Communiquez avec votre électricien-installateur.

**Écran actif**

Après 1 minute sans activité, l'écran se mettra en mode attente (le rétroéclairage de l'écran s'éteint). Appuyez sur une touche quelconque pour réactiver l'écran.

**Sortie de menu**

**Je veux sortir d'un menu.**

**Pour le faire, vous devez utiliser l'option Exit (sortie) :**

Les divers menus et sous-menus possèdent une option **Exit (sortie)**.

- 1 Appuyez sur les boutons **Up (hausse)** ou **Down (baisse)** jusqu'à ce que **Exit (sortie)** clignote.
- 2 Appuyez sur le bouton **OK**. Vous devrez peut-être répéter les étapes 1 et 2 pour retourner à l'option **Exit (sortie)** finale.

**Veillez noter:** Quand vous activez un menu, le dernier item du menu qui a été activé commencera à clignoter. Ceci vous permet de voir le dernier réglage. Si, par exemple, vous activez le menu **Mode, Man. Mode (mode manuel)** clignotera si vous avez utilisé **Man. Mode (mode manuel)** la dernière fois.

Ce principe s'applique également aux réglages courants de température/heure. Quand vous entrez dans les divers menus, ils afficheront toujours la dernière valeur sélectionnée. Ceci vous permet de vérifier les réglages courants.

Si vous ouvrez un menu par erreur, vous pouvez en sortir sans changer le réglage en confirmant simplement le réglage courant, c.-à-d. en appuyant sur le bouton **OK**.

**Programmation de 4 événements**

**Je veux que la température soit contrôlée automatiquement en fonction d'un programme de réglages individuels de température pour quatre événements distincts pendant une journée :**

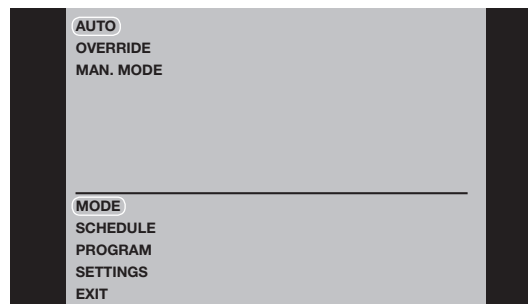
- quand je me lève le matin, ☀
- quand je suis absent pour le travail, ↑ ↑
- quand je reviens à la maison, ↑ ↑
- et pendant la nuit. 🌙

**Pour le faire, vous devez suivre les 3 étapes suivantes :**

**Étape 1 : Sélectionnez le contrôle automatique de la température.**

- 1 Avec l'écran actif (rétroéclairage allumé) appuyez sur **OK** pour activer le menu.
- 2 Appuyez sur les boutons **Up (hausse)** ou **Down (baisse)** jusqu'à ce que l'option **Mode (mode)** clignote.
- 3 Appuyez sur le bouton **OK**.
- 4 Appuyez sur les boutons **Up (hausse)** ou **Down (baisse)** jusqu'à ce que l'option **Auto** clignote dans la partie supérieure de l'afficheur.
- 5 Appuyez sur le bouton **OK**.

Réglage d'usine : Mode Auto

**Étape 2 : Sélection de la programmation hebdomadaire pour votre programme. Vous avez les options suivantes :**

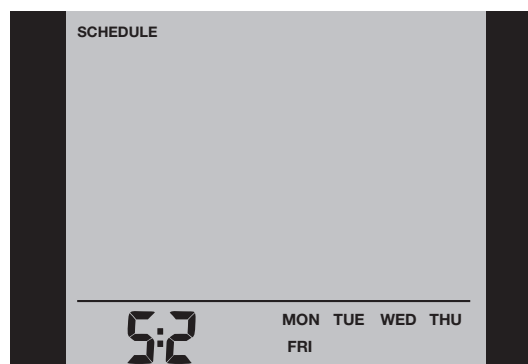
**5:2** vous donnera 5 jours (lundi au vendredi) avec les mêmes quatre événements (matin, sorti, à la maison, nuit) et 2 jours (samedi et dimanche) avec les mêmes deux événements (matin et nuit).

**6:1** vous donnera 6 jours (lundi au samedi) avec les mêmes quatre événements (matin, sorti, à la maison, nuit) et 1 jour (dimanche) avec les mêmes deux événements (jour et nuit).

**7:0** vous donnera des réglages individuels pour chaque jour, du lundi au dimanche.

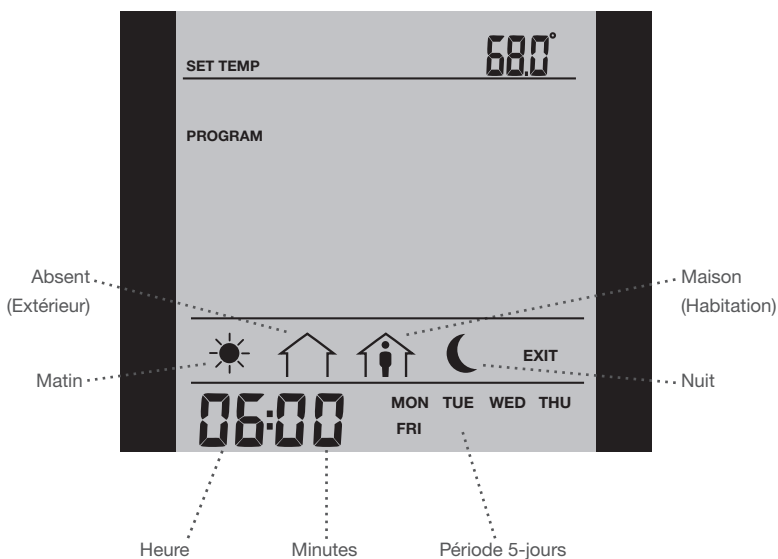
- 1 Avec l'écran actif (rétroéclairage allumé) appuyez sur **OK** pour activer le menu.
- 2 Appuyez sur les boutons **Up (hausse)** ou **Down (baisse)** jusqu'à ce que l'option **Schedule (programme)** clignote.
- 3 Appuyez sur le bouton **OK**.
- 4 Appuyez sur les boutons **Up (hausse)** ou **Down (baisse)** jusqu'à ce que le programme requis (**5:2**, **6:1** ou **7:0**) clignote dans la partie inférieure de l'afficheur.
- 5 Appuyez sur le bouton **OK**.

Réglage d'usine : 5:2



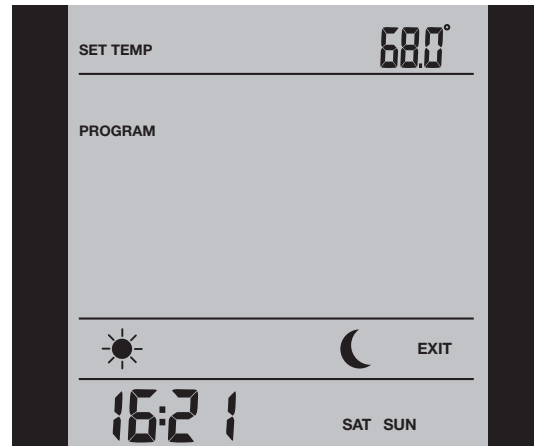
**Étape 3 : Choisissez l'heure et la température pour chaque événement du programme des jours que vous avez choisi à l'étape précédente.**

- 1 Appuyez sur les boutons **Up (hausse)** ou **Down (baisse)** jusqu'à ce que l'option **Program (programmation)** clignote.
- 2 Appuyez sur le bouton **OK**.
- 3 Appuyez sur les boutons **Up (hausse)** ou **Down (baisse)** jusqu'à ce que les jours que vous voulez programmer clignotent dans la partie inférieure de l'afficheur, par ex. **lun mar mer jeu ven**.
- 4 Appuyez sur le bouton **OK**. Maintenant, le symbole pour le premier événement (par ex. le matin) clignotera.
- 5 Appuyez sur le bouton **OK**. L'heure clignotera pour vous permettre de régler l'heure de début de la période. L'heure peut être réglée par intervalles de 15 minutes.
- 6 Appuyez sur les boutons **Up (hausse)** ou **Down (baisse)** jusqu'à ce que l'heure souhaitée soit affichée.
- 7 Appuyez sur le bouton **OK**. Maintenant, le réglage pour la température clignotera dans la partie supérieure de l'afficheur.



**Veillez noter :** La description qui suit est un exemple dans lequel les réglages sont faits pour les événements journaliers dans un programme 5:2.

- 8 Appuyez sur les boutons **Up (hausse)** ou **Down (baisse)** pour régler la température souhaitée.
- 9 Appuyez sur le bouton **OK**. Maintenant, le symbole du prochain événement (par ex. sorti) clignote pour vous permettre de régler l'heure et la température pour cette période de la journée en répétant les étapes 5-9.
- 10 Une fois que l'heure et la température sont réglées pour les quatre événements applicables à la période de 5 jours du lundi au vendredi, le premier symbole d'événement pour les deux prochains jours **SAT (samedi)** **SUN (dimanche)** clignotera. Notez que maintenant, seulement deux événements (jour et nuit) sont affichés.
- 11 Réglez l'heure et la température pour cet événement et pour le suivant en répétant les étapes 5-9.
- 12 Une fois que l'heure et la température sont réglées pour les deux événements applicables à la période de 2 jours, samedi et dimanche, le programme retournera au menu principal et **PROGRAM (programmation)** clignotera.



### Réglage rapide de la température

Je veux changer de façon permanente la température de l'événement courant dans le programme automatique.

**Pour le faire, vous devez :**

- 1 Appuyer sur les boutons **Up (hausse)** ou **Down (baisse)** pour régler la température requise pour l'événement activé.
- 2 Appuyer sur le bouton **OK**.

Le nouveau réglage pour la température sera alors sauvegardé et utilisé pour cet événement à l'avenir.

Exemple : Si vous changez la température un mardi matin et que le thermostat exécute un programme 5:2, la nouvelle température sera appliquée pour tous les matins du lundi au vendredi.

### Fonction d'adaptation

Je veux être certain que la température souhaitée a été atteinte quand je me lève le matin ou quand je reviens du travail.

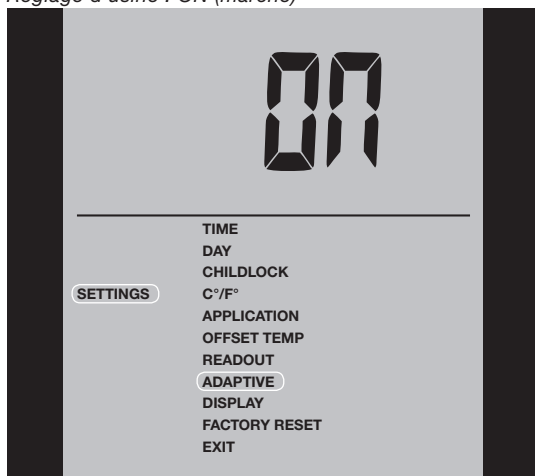
**Vous devez alors activer la fonction d'adaptation :**

- 1 Avec l'écran actif (rétroéclairage allumé) appuyez sur **OK** pour activer le menu.
- 2 Appuyez sur les boutons **Up (hausse)** ou **Down (baisse)** jusqu'à ce que l'option **Settings (réglages)** clignote.
- 3 Appuyez sur le bouton **OK**.
- 4 Appuyez sur les boutons **Up (hausse)** ou **Down (baisse)** jusqu'à ce que l'option **Adaptive (adaptation)** clignote.
- 5 Appuyez sur le bouton **OK**. On ou Off clignotera dans la partie supérieure de l'afficheur.
- 6 Appuyez sur les boutons **Up (hausse)** ou **Down (baisse)** jusqu'à ce que **On** clignote.
- 7 Appuyez sur le bouton **OK**.
- 8 Effectuez la procédure **Exit Menu (quitter le menu)** pour quitter le menu.

**Veillez noter :** La fonction d'adaptation n'est associée qu'au programme 4-événements et ne fonctionne que pour les cas où en passant d'un événement à un autre la température sera haussée.

La fonction d'adaptation calcule le moment où le thermostat doit démarrer le système de chauffage pour assurer que la température requise est atteinte à l'heure réglée. Trois jours après l'activation de la fonction d'adaptation, cette dernière apprend quand le chauffage doit être démarré pour obtenir la bonne température.

Réglage d'usine : ON (marche)



- 3 Appuyez sur le bouton **OK**.
- 4 Appuyez sur les boutons **Up (hausse)** ou **Down (baisse)** jusqu'à ce que **Override (dérivation)** clignote dans la partie supérieure de l'afficheur.
- 5 Appuyez sur le bouton **OK**. La température se mettra à clignoter.
- 6 Appuyez sur les boutons **Up (hausse)** ou **Down (baisse)** jusqu'à ce que la température souhaitée clignote.
- 7 Appuyez sur le bouton **OK**.

**Veillez noter :** Le mode de dérivation est un réglage temporaire de température qui sera automatiquement annulé par le prochain événement du programme à 4-événements.



## Mode manuel

Je veux temporairement annuler le programme automatique à 4-événements et régler manuellement la température.

Pour le faire, vous devez utiliser le mode manuel :

- 1 Avec l'écran actif (rétroéclairage allumé) appuyez sur **OK** pour activer le menu.
- 2 Appuyez sur les boutons **Up (hausse)** ou **Down (baisse)** jusqu'à ce que l'option **Mode (mode)** clignote.
- 3 Appuyez sur le bouton **OK**.
- 4 Appuyez sur les boutons **Up (hausse)** ou **Down (baisse)** jusqu'à ce que l'option **Man. Mode (mode man.)** clignote dans la partie supérieure de l'afficheur. La température commencera à clignoter.
- 5 Appuyez sur le bouton **OK**. La température se mettra à clignoter.
- 6 Appuyez sur les boutons **Up (hausse)** ou **Down (baisse)** jusqu'à ce que la température souhaitée clignote.
- 7 Appuyez sur le bouton **OK**.

**Veillez noter :** Cette fonction peut être utile par exemple si vous vous absentez pour les vacances et que vous souhaitez maintenir une température de protection contre le gel (par ex. 41 °F) pendant votre absence.

Pour retourner au programme automatique à 4-événements, vous devez sélectionner Auto. Voir la page 2 pour les instructions.



## Dérivation temporaire

Je veux régler temporairement une température de confort, pour un seul événement, par exemple si un jour je ne suis pas au travail et que je veux augmenter la température ou si je donne une fête.

Pour le faire, vous devez utiliser le mode de dérivation :

- 1 Avec l'écran actif (rétroéclairage allumé) appuyez sur **OK** pour activer le menu.
- 2 Appuyez sur les boutons **Up (hausse)** ou **Down (baisse)** jusqu'à ce que l'option **Mode (mode)** clignote.

## Sécurité enfants (Séc. enfants)

Je veux bloquer les menus du thermostat afin d'interdire que les réglages soient changés.

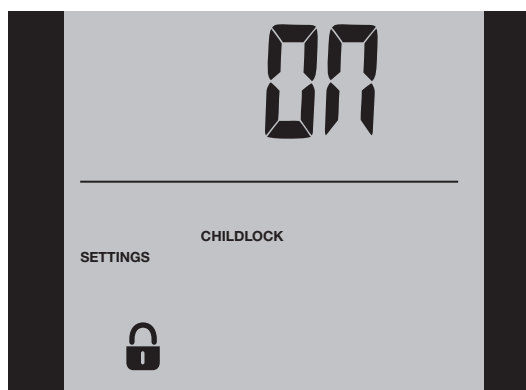
Pour le faire, vous devez activer la sécurité enfants :

- 1 Avec l'écran actif (rétroéclairage allumé) appuyez sur **OK** pour activer le menu.
- 2 Appuyez sur les boutons **Up (hausse)** ou **Down (baisse)** jusqu'à ce que l'option **Settings (réglages)** clignote.
- 3 Appuyez sur le bouton **OK**.
- 4 Appuyez sur les boutons **Up (hausse)** ou **Down (baisse)** jusqu'à ce que l'option **Childlock (sécurité enfants)** clignote. Le symbole d'un cadenas apparaîtra dans le menu et Off clignotera dans la partie supérieure de l'afficheur.
- 5 Appuyez sur le bouton **OK**. **OFF (arrêt)** clignotera dans la partie supérieure de l'affichage.
- 6 Appuyez sur les boutons **Up (hausse)** ou **Down (baisse)** jusqu'à ce que **On** clignote.
- 7 Appuyez sur le bouton **OK**.
- 8 Effectuez la procédure **Exit Menu (quitter le menu)** pour quitter le menu.

Pour désengager la sécurité enfants, procédez comme suit :

- 1 Avec l'écran actif (rétroéclairage allumé) appuyez sur **OK** pour activer le menu.
- 2 Appuyez simultanément et maintenez enfoncé les boutons **Up (hausse)** et **Down (baisse)** pendant trois secondes.

Réglage d'usine : OFF (arrêt)



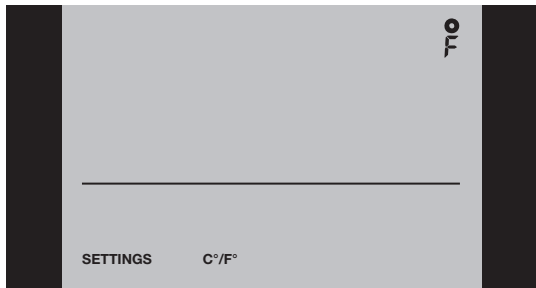
## Unité de température

Je veux changer l'unité de température (°C/°F) qui est utilisée sur l'afficheur.

Pour le faire, vous devez :

- 1 Avec l'écran actif (rétroéclairage allumé) appuyez sur **OK** pour activer le menu.
- 2 Appuyer sur les boutons **Up (hausse)** ou **Down (baisse)** jusqu'à ce que l'option **Settings (réglages)** clignote.
- 3 Appuyer sur le bouton **OK**.
- 4 Appuyer sur les boutons **Up (hausse)** ou **Down (baisse)** jusqu'à ce que °C/°F clignote dans le menu. L'unité couramment sélectionnée clignotera dans la partie supérieure de l'afficheur.
- 5 Appuyer sur le bouton **OK**.
- 6 Appuyer sur les boutons **Up (hausse)** ou **Down (baisse)** jusqu'à ce que l'unité requise °C/°F clignote.
- 7 Appuyer sur le bouton **OK**.
- 8 Effectuez la procédure **Exit Menu (quitter le menu)** pour quitter le menu.

**Veillez noter :** Les températures sont affichées en Celsius avec une résolution de 0,5 degré et en Fahrenheit avec une résolution de 1 degré.  
Réglage d'usine : Celsius



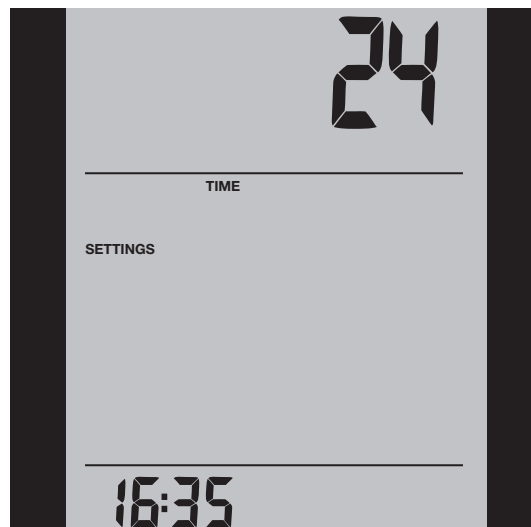
## Réglage de l'heure

Je veux changer l'heure.

Pour le faire, vous devez :

- 1 Avec l'écran actif (rétroéclairage allumé) appuyez sur **OK** pour activer le menu.
- 2 Appuyer sur les boutons **Up (hausse)** ou **Down (baisse)** jusqu'à ce que l'option **Settings (réglages)** clignote.
- 3 Appuyer sur le bouton **OK**.
- 4 Appuyer sur les boutons **Up (hausse)** ou **Down (baisse)** jusqu'à ce que l'option **Time (heure)** clignote. L'horloge courante sélectionnée, de 12 ou 24 heures, clignotera dans la partie inférieure de l'afficheur.
- 5 Appuyer sur le bouton **OK**.
- 6 Appuyer sur les boutons **Up (hausse)** ou **Down (baisse)** pour sélectionner l'horloge 12 ou 24 heures.
- 7 Appuyer sur le bouton **OK**. L'heure commencera à clignoter dans la partie inférieure de l'afficheur.
- 8 Appuyer sur les boutons **Up (hausse)** ou **Down (baisse)** pour régler l'heure.
- 9 Appuyer sur le bouton **OK**. Maintenant, les minutes clignoteront.
- 10 Appuyez sur les boutons **Up (hausse)** ou **Down (baisse)** pour régler les minutes.
- 11 Appuyez sur le bouton **OK**.
- 12 Effectuez la procédure **Exit Menu (quitter le menu)** pour quitter le menu.

Réglage d'usine : Horloge 24 heures



## Réglage du jour

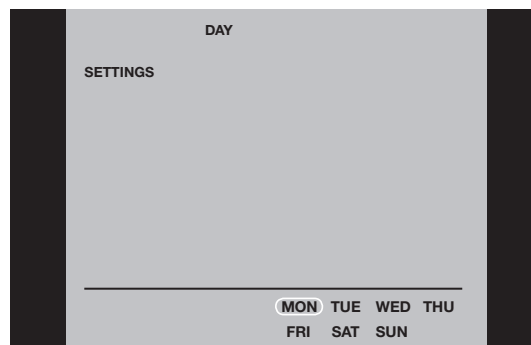
Je veux changer le jour de la semaine.

Pour le faire, vous devez :

- 1 Avec l'écran actif (rétroéclairage allumé) appuyez sur **OK** pour activer le menu.
- 2 Appuyer sur les boutons **Up (hausse)** ou **Down (baisse)** jusqu'à ce que l'option **Settings (réglages)** clignote.
- 3 Appuyer sur le bouton **OK**.
- 4 Appuyer sur les boutons **Up (hausse)** ou **Down (baisse)** jusqu'à ce que l'option **Day (jour)** clignote. Le jour courant sélectionné clignotera dans la partie inférieure de l'afficheur.
- 5 Appuyer sur le bouton **OK**.
- 6 Appuyez sur les boutons **Up (hausse)** ou **Down (baisse)** jusqu'à ce que le jour souhaité clignote.
- 7 Appuyez sur le bouton **OK**.
- 8 Effectuez la procédure **Exit Menu (quitter le menu)** pour quitter le menu.

**Veillez noter :** Habituellement, l'électricien qui fait l'installation du thermostat aura réglé la bonne heure et le bon jour de la semaine.

Réglage d'usine : Lun



## Lecture

Je veux savoir combien de temps (en pour cent) le chauffage a été énergisé pendant une certaine période de temps.

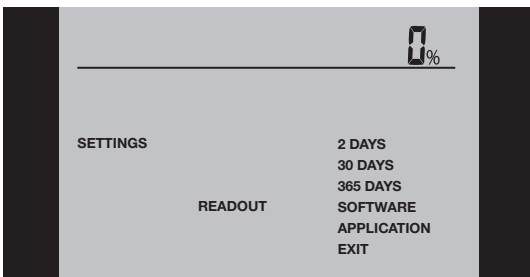
Pour le faire, vous devez :

- 1 Avec l'écran actif (rétroéclairage allumé) appuyez sur **OK** pour activer le menu.
- 2 Appuyer sur les boutons **Up (hausse)** ou **Down (baisse)** jusqu'à ce

que l'option **Settings (réglages)** clignote.

- 3 Appuyer sur le bouton **OK**.
- 4 Appuyer sur les boutons **Up (hausse)** ou **Down (baisse)** jusqu'à ce que l'option **Readout (lecture)** clignote.
- 5 Appuyer sur le bouton **OK**.
- 6 Appuyer sur les boutons **Up (hausse)** ou **Down (baisse)** pour sélectionner la période voulue : **2 jours**, **30 jours** or **365 jours**. Le pourcentage de temps que le chauffage a été en fonction sera indiqué dans la partie supérieure de l'afficheur.

Le sous-menu de lecture contient également de l'information à propos de la version du logiciel et du type de contrôle (pièce, sol, régulateur ou limite de pièce) qui sont sélectionnés pour l'application. (Voir Application pour plus d'information).



## Décalage de température

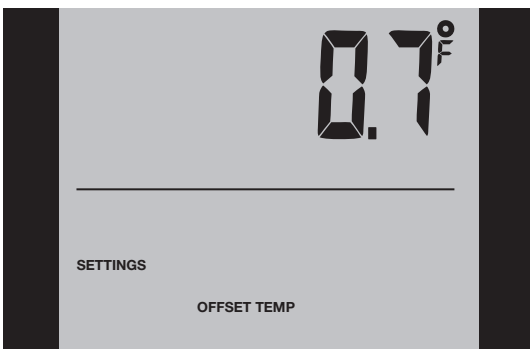
Je veux ajuster la différence de température entre le thermostat et mon thermomètre de pièce.

Pour le faire, vous devez :

- 1 Avec l'écran actif (rétroéclairage allumé) appuyez sur **OK** pour activer le menu.
- 2 Appuyer sur les boutons **Up (hausse)** ou **Down (baisse)** jusqu'à ce que l'option **Settings (réglages)** clignote.
- 3 Appuyer sur le bouton **OK**.
- 4 Appuyer sur les boutons **Up (hausse)** ou **Down (baisse)** jusqu'à ce que l'option **Offset Temp (décalage temp)** clignote.
- 5 Appuyer sur le bouton **OK**.
- 6 Appuyer sur les boutons **Up (hausse)** ou **Down (baisse)** pour régler le décalage de température (par incréments de 0,1°).
- 7 Appuyer sur le bouton **OK**.
- 8 Effectuez la procédure **Exit Menu (quitter le menu)** pour quitter le menu.

Le décalage est utilisé pour compenser toute différence entre le thermostat et la température réelle de la pièce. Il est possible de régler le décalage jusqu'à +/- 10 °C ou +/- 18 °F.

Si le thermostat, par exemple, montre 1° de trop, le décalage doit être ajusté à 1°. La température sera alors ajustée 1° plus bas.



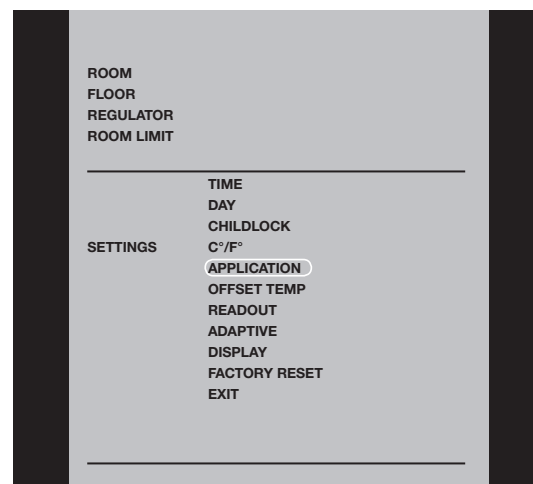
## Application

Je veux choisir le type de contrôle de la température.

Pour le faire, vous devez :

- 1 Avec l'écran actif (rétroéclairage allumé) appuyez sur **OK** pour activer le menu.
- 2 Appuyer sur les boutons **Up (hausse)** ou **Down (baisse)** jusqu'à ce que l'option **Settings (réglages)** clignote.
- 3 Appuyer sur le bouton **OK**.
- 4 Appuyer sur les boutons **Up (hausse)** ou **Down (baisse)** jusqu'à ce que l'option **Application (application)** clignote.
- 5 Appuyer sur le bouton **OK**.
- 6 Appuyer sur les boutons **Up (hausse)** ou **Down (baisse)** pour sélectionner un des quatre types de contrôles :
  - Pièce** : La sonde de pièce intégrée est utilisée. Seulement la température de la pièce est contrôlée.
  - Sol** : Une sonde au sol est utilisée. Seulement la température du sol est contrôlée.
  - Régulateur** : Le thermostat fonctionne comme simple régulateur et aucune sonde n'est utilisée.
  - Limite de pièce** : Le thermostat contrôle la température de la pièce et utilise une sonde de température externe comme sonde de limite. Si vous choisissez cette option, vous devez régler une température maximum et minimum pour la sonde de limite afin que le thermostat arrête ou démarre le chauffage si la température du sol atteint le maximum ou le minimum respectivement. Ceci peut être utilisé, par exemple, pour éviter des températures excessivement élevées sur un plancher de bois (limite maximum) ou des températures excessivement froides sur des planchers de tuiles/pierre (limite minimum).
- 7 Appuyez sur le bouton **OK**.
- 8 Si une limite pour **Sol** ou **Pièce** est choisie, les températures maximum et minimum peuvent maintenant être réglées. Appuyez sur les boutons **Up (haut)** ou **Down (bas)** pour régler la température supérieure. Appuyez sur **OK** et réglez la température inférieure. Appuyez sur le bouton **OK**.
- 9 Effectuez la procédure **Exit Menu (quitter le menu)** pour quitter le menu.

**Veillez noter** : Habituellement, l'électricien qui installe le thermostat aura sélectionné le bon type de contrôle de température pour votre application.



## Affichage

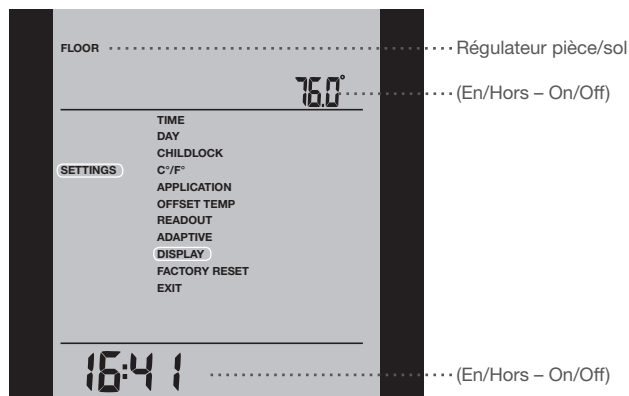
Je veux choisir l'information qui sera affichée sur l'afficheur du thermostat.

Pour le faire, vous devez :

- 1 Avec l'écran actif (rétroéclairage allumé) appuyez sur **OK** pour activer le menu.

- 2 Appuyer sur les boutons **Up (hausse)** ou **Down (baisse)** jusqu'à ce que l'option **Settings (réglages)** clignote.
- 3 Appuyer sur le bouton **OK**.
- 4 Appuyer sur les boutons **Up (hausse)** ou **Down (baisse)** jusqu'à ce que l'option **Display (affichage)** clignote.
- 5 Appuyer sur le bouton **OK**.
- 6 Appuyer sur les boutons **Up (hausse)** ou **Down (baisse)** pour sélectionner ce que vous voulez :
  - Afficher ou non l'**horloge** (On/Off),
  - Afficher ou non le **réglage de la température** (On/Off).  
Vous pouvez également décider si la température affichée sera :
    - la température de la pièce,
    - la température du sol (si une sonde de sol est utilisée), ou
    - la température du régulateur.
- 7 Appuyez sur le bouton **OK** pour confirmer les réglages au fur à mesure que vous progressez parmi les diverses options dans le sous-menu de **Display (affichage)**.
- 8 Effectuez la procédure **Exit Menu (quitter le menu)** pour quitter le menu.

Réglages d'usine: - HEURE: ON (marche)  
 - Réglage temp. : ON (marche)  
 - La température du sol est montrée.



### Messages d'erreur

- E0 = Panne interne. Remplacer le thermostat.  
 E1 = Sonde interne défectueuse ou court-circuitée. Remplacer le thermostat.  
 E2 = Sonde externe défectueuse ou court-circuitée. Vérifiez la sonde externe.

### Réglage d'usine pour le programme automatique 5:2

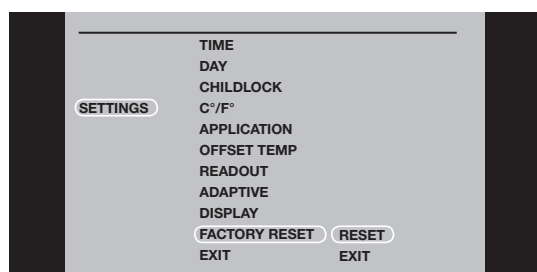
Jours 1-5 (lundi – vendredi)		
Événement	Heure	Température
Matin	6:00 a.m. - 8:00 a.m.	77 °F / 25 °C
Absent (Extérieur)	8:00 a.m. - 4:00 p.m.	68 °F / 20 °C
Maison	4:00 p.m. - 10:00 p.m.	77 °F / 25 °C
Nuit	10:00 p.m. - 6:00 a.m.	68 °F / 20 °C
Jours 6-7 (samedi – dimanche)		
Événement	Heure	Température
Jour	8:00 a.m. - 11:00 p.m.	77 °F / 25 °C
Nuit	11:00 p.m. - 08:00 a.m.	68° F / 20 °C

### Réinitialisation valeurs usine

Je veux revenir aux réglages d'usine.

Pour le faire, vous devez :

- 1 Avec l'écran actif (rétroéclairage allumé) appuyez sur **OK** pour activer le menu.
- 2 Appuyer sur les boutons **Up (hausse)** ou **Down (baisse)** jusqu'à ce que l'option **Settings (réglages)** clignote.
- 3 Appuyer sur le bouton **OK**.
- 4 Appuyer sur les boutons **Up (hausse)** ou **Down (baisse)** jusqu'à ce que l'option **Factory Reset (réinitialisation valeurs d'usine)** clignote.
- 5 Appuyer sur le bouton **OK**. Un sous-menu apparaîtra.
- 6 Appuyez sur les boutons **Up (hausse)** ou **Down (baisse)** jusqu'à ce que l'option **Reset (réinitialisation)** clignote.
- 7 Appuyez sur le bouton **OK**.
- 8 Effectuez la procédure **Exit Menu (quitter le menu)** pour quitter le menu.







Tipo UCG/UDG

Español

Easy2Use

## Contenido

Introducción.....	14	Bloqueo para niños .....	17
Ajustes iniciales.....	14	Unidades de temperatura .....	17
Interruptor de circuito de fallo a tierra (GFCI) .....	14	Cómo ajustar la hora.....	18
Pantalla activa.....	15	Cómo ajustar el día .....	18
Salir del menú .....	15	Valor de lectura .....	18
Programa de 4 eventos .....	15	Compensación de temperatura .....	19
Ajuste rápido de temperatura .....	16	Aplicación.....	19
Función adaptativa .....	16	Pantalla.....	19
Modo manual .....	17	Reajuste de fábrica .....	20
Anulación temporal .....	17	Mensajes de error .....	20

## Introducción

El termostato puede encender su sistema de calefacción a horas predefinidas en diferentes días de la semana. Para cada día de la semana, puede ajustar temperaturas individuales para 4 períodos, llamados eventos. El termostato viene con un programa predeterminado y adecuado para la mayoría de instalaciones. A menos que usted cambie los ajustes, el termostato funcionará de conformidad con el programa predeterminado. Bajar la temperatura cuando la vivienda no esté habitada, reducirá sus costos de energía sin reducir el confort.

Además, el termostato incluye una función adaptativa que cambia automáticamente las horas de inicio del período de calefacción a fin de asegurar que se logre la temperatura requerida a la hora establecida. Después de tres días la función adaptativa habrá registrado la hora en que deberá encenderse la calefacción.

## Ajustes iniciales

La primera vez que encienda el termostato, será necesario ajustar la hora y el día. Parpadea la hora. Ajuste la hora actual con los botones **Up** (Arriba) o **Down** (Abajo). Después pulse el botón **OK** (Aceptar) para confirmar la hora. Entonces parpadeará el día de la semana. Seleccione el día actual con los botones **Up** o **Down**. Pulse el botón **OK**. El termostato ya está listo para el uso y controlará su calefacción de acuerdo con el programa de 4 eventos establecido previamente (ver Ajustes de Fábrica para el Programa Automático 5:2).

## Interruptor de circuito de fallo a tierra (GFCI)

El termostato tiene un GFCI incorporado que garantiza la seguridad personal si ocurren fallos a tierra.

Es importante verificar mensualmente el GFCI.



### Verificación del GFCI

La prueba se puede realizar únicamente cuando el termostato activa la calefacción.

Establezca el punto de ajuste hasta que aparezca el símbolo de calefacción (SSS). Use el botón **Up** para aumentar la demanda de calefacción y después pulse el botón **OK**. Espere 10 segundos para permitir que el termostato se acomode al nuevo punto de ajuste.

Después pulse el botón **TEST** (Prueba) en la parte superior del termostato.

La prueba tiene éxito si se ilumina la luz roja en el botón **TEST** y en la pantalla aparece **GROUND FAULT** (Fallo a tierra). Si esto no ocurre, verifique la instalación o comuníquese con un electricista.

Pulse el botón **Standby/Reset** (En espera/reajuste) para reajustar el GFCI.

La luz roja deberá apagarse y la pantalla retornará a su aspecto normal.

Pulse el botón **Down** para regresar al ajuste original de temperatura.

Si falla la prueba, verifique el cable calefactor y el termostato.

Si el GFCI se dispara durante el funcionamiento normal, sin pulsar el botón **TEST**, podría haber un fallo a tierra. Para verificar si se trata de un fallo a tierra o de un disparo de interferencia, pulse **Standby/Reset**.

Si se apaga la luz roja y permanece así, se trataba de un disparo de interferencia y el sistema está funcionando correctamente. Si esto no ocurre es porque hay un fallo a tierra! Comuníquese con un electricista.

### Pantalla activa

Después de 1 minuto sin actividad del usuario la pantalla pasará al modo Idle (Inactivo), es decir, se apagará la pantalla con luz de fondo. Pulse cualquier tecla para activar la pantalla.

### Salir del menú

Deseo salir de un menú.

Para hacerlo, deberá usar la opción **Exit**:

Los diversos menús y submenús contienen una opción **Exit**.

- 1 Pulse los botones **Up** o **Down** hasta que parpadee **Exit**.
- 2 Pulse el botón **OK**. Quizá deba repetir los pasos 1 y 2 para volver a la última opción **Exit**.





**Tome nota:** Al activar un menú parpadeará el último elemento de menú seleccionado. Esto le permite ver el ajuste más reciente. Por ejemplo, si activó el menú **MODE**, parpadeará **MAN. MODE** si la última vez utilizó **MAN. MODE**.

Este principio también se aplica a los ajustes actuales de hora y temperatura. Al ingresar a los diferentes menús, estos siempre muestran el último valor seleccionado. Esto le permite ver los ajustes actuales.

Si accidentalmente ingresa a un menú, puede salir sin cambiar los ajustes si confirma el ajuste actual, y para ello deberá hacer Clic en el botón **OK**.

### Programa de 4 eventos

Deseo controlar automáticamente la temperatura de acuerdo con un programa de ajustes de temperatura individuales para cuatro eventos separados durante un día:

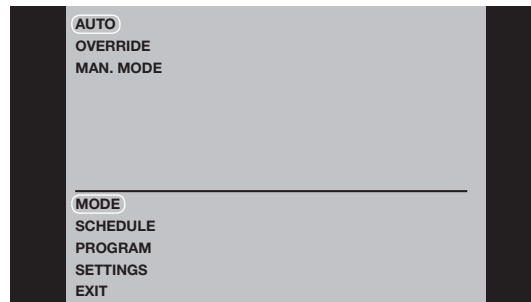
- Cuando me levanto en la mañana, 
- Cuando estoy en el trabajo, 
- Cuando regreso a casa, 
- y durante la noche. 

Para hacerlo, será necesario realizar los 3 pasos siguientes:

**Paso 1: Seleccione el control de temperatura automático.**

- 1 Cuando se **active la pantalla** (se enciende la luz de fondo) pulse **OK** (ACEPTAR) para activar el menú.
- 2 Pulse los botones **Up** o **Down** hasta que parpadee la opción **Mode** (Modo).
- 3 Pulse el botón **OK**.
- 4 Pulse los botones **Up** o **Down** hasta que parpadee la opción **Auto** (Automático) en la parte superior de la pantalla.
- 5 Pulse el botón **OK**.

Ajuste de fábrica: *Modo automático*



**Paso 2: Elija el programa semanal para su termostato**

Usted dispone de las opciones siguientes:

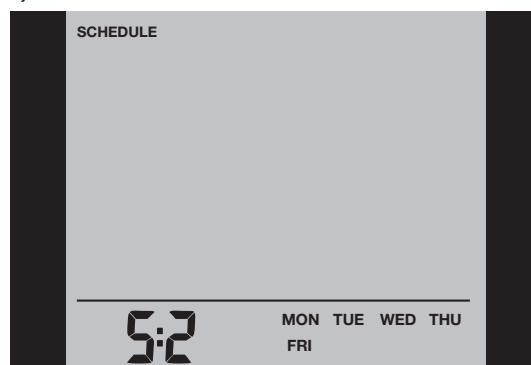
**5:2** le dará 5 días (de lunes a viernes) con los mismos cuatro eventos (Mañana, Ausente, En casa, Noche) y 2 días (sábado y domingo) con los mismos dos eventos (Mañana y Noche).

**6:1** le dará 6 días (de lunes a sábado) con los mismos cuatro eventos (Mañana, Ausente, En casa, Noche) y 1 día (domingo) con los mismos dos eventos (Día y Noche).

**7:0** le permitirá realizar ajustes individuales para cada día de lunes a domingo.

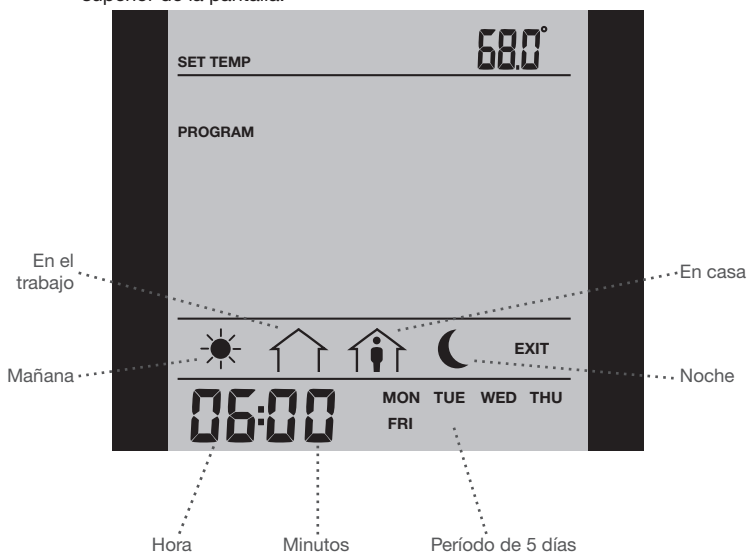
- 1 Cuando se **active la pantalla** (se enciende la luz de fondo) pulse **OK** (ACEPTAR) para activar el menú.
- 2 Pulse los botones **Up** o **Down** hasta que parpadee la opción **SCHEDULE** (Programa).
- 3 Pulse el botón **OK**.
- 4 Pulse los botones **Up** o **Down** hasta que parpadee el programa a seleccionar (**5:2**, **6:1** o **7:0**) en la parte inferior de la pantalla.
- 5 Pulse el botón **OK**.

Ajuste de fábrica: *5:2*



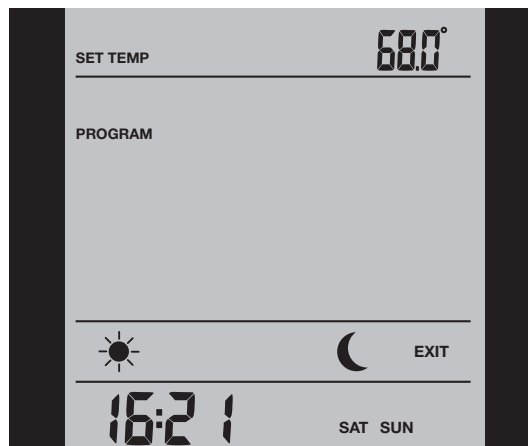
**Paso 3: Seleccione los ajustes de hora y temperatura para cada evento en el programa de días seleccionado en el paso anterior.**

- 1 Pulse los botones **Up** (Arriba) o **Down** (Abajo) hasta que parpadee la opción **PROGRAM** (Programa de 4 eventos).
- 2 Pulse el botón **OK**.
- 3 Pulse los botones **Up** o **Down** hasta que en la parte inferior de la pantalla parpadeen el día o los días que desee programar, por ejemplo **MON TUE WED THU FRI** (Lun, Mar, Miérc, Jue, Vier).
- 4 Pulse el botón **OK**. Ahora parpadeará el símbolo para el primer evento (por ejemplo, Mañana).
- 5 Pulse el botón **OK**. El reloj parpadeará, para permitirle ajustar la hora a la cual usted desea que comience el período. La hora se puede ajustar en intervalos de 15 minutos.
- 6 Pulse los botones **Up** o **Down** hasta que aparezca la hora deseada.
- 7 Pulse el botón **OK**. La temperatura actual aparecerá en la parte superior de la pantalla.



**Tome nota:** La descripción a continuación ilustra un ejemplo en el cual se realiza ajustes para los eventos diarios en un programa 5:2.

- 8 Pulse el botón **Up** o **Down** para ajustar la temperatura requerida
- 9 Pulse el botón **OK**. Entonces parpadeará el símbolo para el próximo evento (por ejemplo, en el trabajo), lo cual le permitirá ajustar la hora y temperatura para este período del día mediante la repetición de los pasos 5 al 9.
- 10 Una vez que se haya ajustado la hora y la temperatura para los cuatro eventos aplicables al período de 5 días de lunes a viernes, entonces parpadeará el símbolo del primer evento para los próximos 2 días, **SAT** (Sábado) **SUN** (Domingo). Nótese que en la pantalla aparecen únicamente dos eventos, Day (Día) y Night (Noche).
- 11 Ajuste la hora y la temperatura para este evento y para el siguiente, mediante la repetición de los pasos 5 al 9.
- 12 Después de que se haya ajustado la hora y la temperatura para los dos eventos aplicables al período de 2 días Saturday (Sábado) y Sunday (Domingo), la configuración regresará al menú principal y **PROGRAM** (PROGRAMA) parpadeará.



**Ajuste rápido de temperatura**

**Deseo cambiar permanentemente la temperatura para el evento activo actualmente en el programa automático.**

**Para hacerlo, es necesario lo siguiente:**

- 1 Pulse los botones **Up** o **Down** para ajustar la temperatura deseada para el evento actualmente activo.
- 2 Pulse el botón **OK**.

Entonces se guardará el nuevo ajuste de temperatura y se utilizará en el futuro para este evento.

Ejemplo: Si usted cambia la temperatura para el martes en la mañana mientras el termostato ejecuta un programa 5:2, la nueva temperatura se aplicará a todas las mañanas de lunes a viernes.

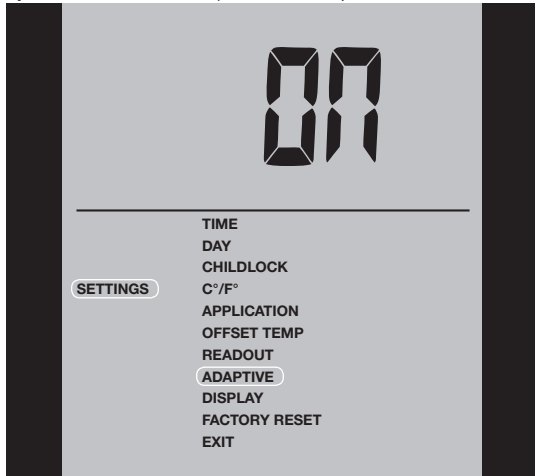
**Función adaptativa**

**Deseo garantizar que ya se haya llegado a la temperatura requerida al levantarme por la mañana o al volver a casa después del trabajo.**

**Para hacerlo, deberá activar la función adaptativa:**

- 1 Cuando se **active la pantalla** (se enciende la luz de fondo) pulse **OK** (ACEPTAR) para activar el menú.
- 2 Pulse los botones **Up** o **Down** hasta que parpadee la opción **SETTINGS** (Ajustes).
- 3 Pulse el botón **OK**.
- 4 Pulse los botones **Up** o **Down** hasta que parpadee la opción **ADAPTIVE** (Adaptativa).
- 5 Pulse el botón **OK**. Entonces parpadearán **ON** (Encendido) u **OFF** (Apagado) en la parte superior de la pantalla.
- 6 Pulse los botones **Up** o **Down** hasta que parpadee **ON**.
- 7 Pulse el botón **OK**.
- 8 Para salir del menú siga el procedimiento indicado en **Exit Menu** (Salir del menú).

Ajuste de fábrica: ON (ENCENDIDO)



**Tome nota:** La función adaptativa está relacionada solamente con el programa de 4 eventos y funciona solamente en conexión con el traslado de un evento a otro donde se elevará la temperatura.

La función adaptativa calcula cuándo el termostato deberá activar el sistema de calefacción para asegurar que se alcance la temperatura requerida a la hora establecida. Tres días después de activar la función adaptativa, ésta habrá registrado la hora en que debe activarse la calefacción para alcanzar la temperatura requerida.

### Modo manual

**Deseo cancelar temporalmente el programa automático de 4 eventos y seleccionar manualmente la temperatura.**

**Para hacerlo, deberá usar el modo manual:**

- 1 Cuando se **active la pantalla** (se enciende la luz de fondo) pulse **OK** (ACEPTAR) para activar el menú.
- 2 Pulse los botones **Up** o **Down** hasta que parpadee la opción **MODE**.
- 3 Pulse el botón **OK**.
- 4 Pulse los botones **UP** o **DOWN** hasta que parpadee la opción **MAN. MODE** (Modo manual) en la parte superior de la pantalla.
- 5 Pulse el botón **OK**. El valor de la temperatura comenzará a parpadear.
- 6 Pulse los botones **Up** (Arriba) o **Down** (Abajo) hasta que aparezca la hora deseada.
- 7 Pulse el botón **OK**.

**Tome nota:** Esta característica puede ser útil cuando usted salga de vacaciones y desee mantener una temperatura de protección contra el congelamiento (por ejemplo, 41 °F) mientras esté ausente.

Para regresar al programa automático de 4 eventos, deberá seleccionar **AUTO**. La página 15 incluye instrucciones.



### Anulación temporal

**Deseo establecer temporalmente una temperatura de confort para un solo evento, por ejemplo, no voy al trabajo un día y deseo una temperatura más alta o porque tendré una fiesta.**

**Para hacerlo, deberá usar la modalidad de anulación:**

- 1 Cuando se active **la pantalla** (se enciende la luz de fondo) pulse **OK** (ACEPTAR) para activar el menú.
- 2 Pulse los botones **Up** o **Down** hasta que parpadee la opción **MODE**.
- 3 Pulse el botón **OK**.
- 4 Pulse los botones **Up** o **Down** hasta que parpadee la opción **OVERRI-DE** (Anular) en la parte superior de la pantalla.
- 5 Pulse el botón **OK**. La temperatura comenzará a parpadear.
- 6 Pulse los botones **Up** o **Down** hasta que parpadee la temperatura requerida.
- 7 Pulse el botón **OK**.

**Tome nota:** La modalidad de anulación es un ajuste temporal de la temperatura que se cancela automáticamente al ocurrir el próximo evento en el programa definido de 4 eventos.



### Bloqueo para niños

**Deseo bloquear los menús del termostato para impedir que se cambien los ajustes.**

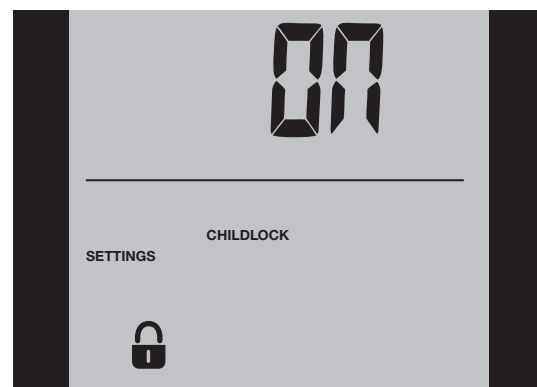
**Para hacerlo, deberá activar el bloqueo para niños:**

- 1 Cuando se **active la pantalla** (se enciende la luz de fondo) pulse **OK** (Aceptar) para activar el menú.
- 2 Pulse los botones **Up** o **Down** hasta que parpadee la opción **SETTINGS**.
- 3 Pulse el botón **OK**.
- 4 Pulse los botones **Up** o **Down** hasta que parpadee la opción **CHILDLOCK** (Bloqueo para niños). Aparecerá un símbolo de candado en el área de menú y parpadeará **Off** en la parte superior de la pantalla.
- 5 Pulse el botón **OK**. **OFF** (Apagado) parpadeará en la parte superior de la pantalla.
- 6 Pulse los botones **Up** o **Down** hasta que parpadee **ON**.
- 7 Pulse el botón **OK**.
- 8 Para salir del menú siga el procedimiento indicado en **Exit Menu** (Salir del menú).

Para volver a desactivar el bloqueo para niño, haga lo siguiente:

- 1 Cuando se **active la pantalla** (se enciende la luz de fondo) pulse **OK** (ACEPTAR) para activar el menú.
- 2 Después pulse sin soltar los botones **Up** y **Down** simultáneamente durante tres segundos.

Ajuste de fábrica: OFF (APAGADO)



## Unidades de temperatura

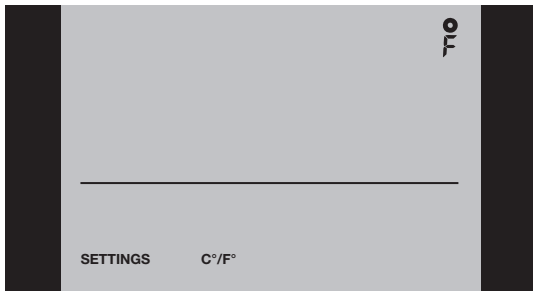
Deseo cambiar las unidades de temperatura (°C/°F) utilizadas en la pantalla.

Para hacerlo, es necesario lo siguiente:

- 1 Cuando se **active la pantalla** (se enciende la luz de fondo) pulse **OK** (ACEPTAR) para activar el menú.
- 2 Pulse los botones **Up** o **Down** hasta que parpadee la opción **SETTINGS**.
- 3 Pulse el botón **OK**.
- 4 Pulse los botones **Up** o **Down** hasta que parpadee °C/°F en el área de menú. Las unidades seleccionadas actualmente parpadearán en la parte superior de la pantalla.
- 5 Pulse el botón **OK**.
- 6 Pulse los botones **Up** o **Down** hasta que parpadee la unidad °C/°F requerida.
- 7 Pulse el botón **OK**.
- 8 Para salir del menú siga el procedimiento indicado en **Exit Menu** (Salir del menú).

**Tome nota:** Las temperaturas aparecen en grados Celsius con una exactitud de 0,5 grados y en grados Fahrenheit con una exactitud de 1 grado.

Ajuste de fábrica: Celsius



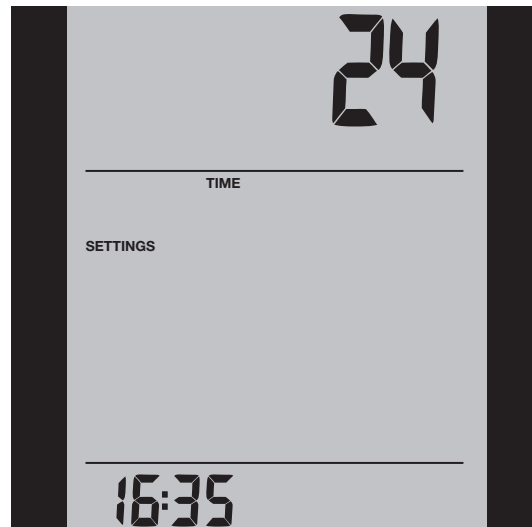
## Cómo ajustar la hora

Deseo cambiar la hora.

Para hacerlo, es necesario lo siguiente:

- 1 Cuando se **active la pantalla** (se enciende la luz de fondo) pulse **OK** (ACEPTAR) para activar el menú.
- 2 Pulse los botones **Up** o **Down** hasta que parpadee la opción **SETTINGS**.
- 3 Pulse el botón **OK**.
- 4 Pulse los botones **Up** o **Down** hasta que parpadee la opción **TIME** (Hora).
- 5 Pulse el botón **OK**.
- 6 Pulse los botones **Up** o **Down** para seleccionar el reloj de 12 ó 24 horas.
- 7 Pulse el botón **OK**. La hora comenzará a parpadear en la parte inferior de la pantalla.
- 8 Pulse los botones **Up** o **Down** para ajustar la hora.
- 9 Pulse el botón **OK**. Ahora parpadearán los minutos.
- 10 Pulse los botones **Up** o **Down** para ajustar los minutos.
- 11 Pulse el botón **OK**.
- 12 Para salir del menú siga el procedimiento indicado en **Exit Menu** (Salir del menú).

Ajuste de fábrica: Hora militar (24 horas)



## Cómo ajustar el día

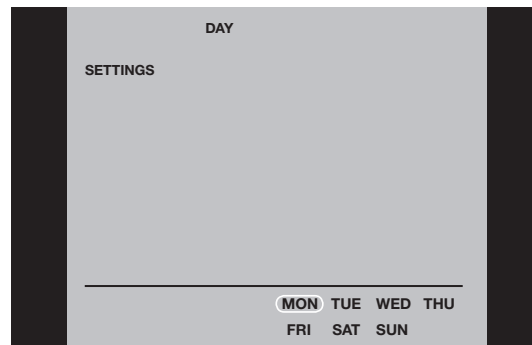
Deseo cambiar el día de la semana.

Para hacerlo, es necesario lo siguiente:

- 1 Cuando se **active la pantalla** (se enciende la luz de fondo) pulse **OK** (ACEPTAR) para activar el menú.
- 2 Pulse los botones **Up** o **Down** hasta que parpadee la opción **SETTINGS**.
- 3 Pulse el botón **OK**.
- 4 Pulse los botones **Up** o **Down** hasta que parpadee la opción **DAY** (Día). El día de la semana seleccionado actualmente parpadeará en la parte inferior de la pantalla.
- 5 Pulse el botón **OK**.
- 6 Pulse los botones **Up** o **Down** hasta que parpadee el día de la semana requerido.
- 6 Pulse el botón **OK**.
- 7 Para salir del menú siga el procedimiento indicado en **Exit Menu** (Salir del menú).

**Tome nota:** Usualmente, el electricista que instaló el termostato habrá ajustado la hora y el día de la semana correctos.

Ajuste de fábrica: Mon (Lun)



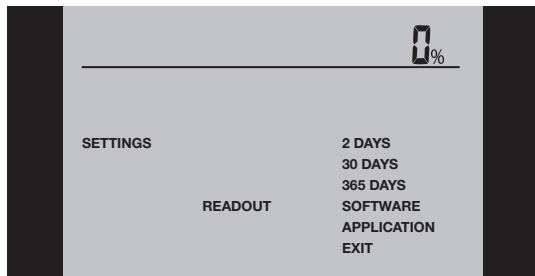
## Valor de lectura

Deseo conocer el tiempo (en porcentaje) que la calefacción ha estado funcionando dentro de un cierto período.

**Para hacerlo, es necesario lo siguiente:**

- 1 Cuando se **active la pantalla** (se enciende la luz de fondo) pulse **OK** (ACEPTAR) para activar el menú.
- 2 Pulse los botones **Up** o **Down** hasta que parpadee la opción **SETTINGS**.
- 3 Pulse el botón **OK**.
- 4 Pulse los botones **Up** o **Down** hasta que parpadee la opción **READOUT** (Valor de lectura).
- 5 Pulse el botón **OK**.
- 6 Pulse los botones **Up** o **Down** para seleccionar el período de interés: **2 días, 30 días** o **365 días**. El porcentaje de tiempo que la calefacción ha estado encendida aparecerá en la parte superior de la pantalla.

El submenú Readout contiene también información sobre la versión del Software y sobre el tipo de control (Sala, Suelo, Regulador o Límite ambiente) para la Aplicación. (Consulte la sección Aplicación para obtener más información).



**Compensación de temperatura**

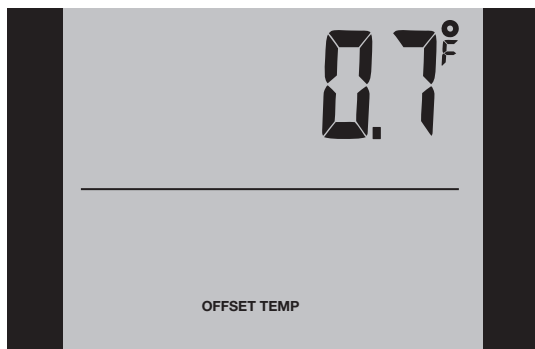
**Deseo ajustar la diferencia en temperatura entre el termostato y mi termómetro ambiental.**

**Para hacerlo, es necesario lo siguiente:**

- 1 Cuando se **active la pantalla** (se enciende la luz de fondo) pulse **OK** (ACEPTAR) para activar el menú.
- 2 Pulse los botones **Up** o **Down** hasta que parpadee la opción **SETTINGS**.
- 3 Pulse el botón **OK**.
- 4 Pulse los botones **Up** o **Down** hasta que parpadee la opción **OFFSET TEMP** (Compensación de temperatura).
- 5 Pulse el botón **OK**.
- 6 Pulse los botones **Up** o **Down** para ajustar la compensación de temperatura (en pasos de 0,1°)
- 7 Pulse el botón **OK**.
- 8 Para salir del menú siga el procedimiento indicado en **Exit Menu** (Salir del menú).

Offset (Compensación) se utiliza para compensar cualquier diferencia entre el termostato y la temperatura ambiente real. Se puede ajustar la compensación hasta un máximo de +/-10 °C o +/-18 °F.

Por ejemplo, si el termostato muestra un excedente de 1°, la compensación deberá ajustarse a 1°. Entonces la temperatura será 1° más baja.



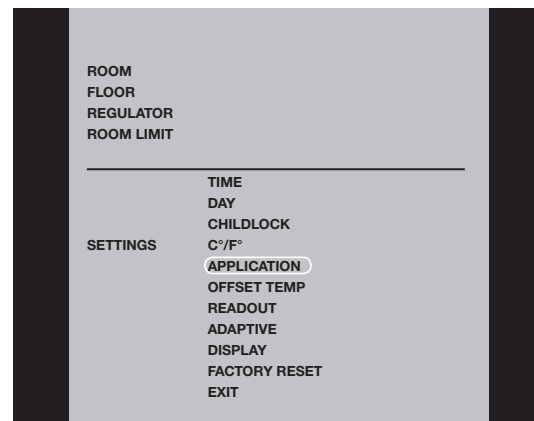
**Aplicación**

**Deseo seleccionar el tipo de control de temperatura.**

**Para hacerlo, es necesario lo siguiente:**

- 1 Cuando se **active la pantalla** (se enciende la luz de fondo) pulse **OK** (ACEPTAR) para activar el menú.
- 2 Pulse los botones **Up** o **Down** hasta que parpadee la opción **SETTINGS**.
- 3 Pulse el botón **OK**.
- 4 Pulse los botones **Up** o **Down** hasta que parpadee la opción **APPLICATION** (Aplicación).
- 5 Pulse el botón **OK**.
- 6 Pulse los botones **Up** o **Down** para seleccionar uno de los cuatro tipos de control:
  - ROOM** (Sala): Se usa el sensor ambiente incorporado. Solamente se controla la temperatura de la sala.
  - FLOOR** (Suelo): Se utiliza un sensor de piso. Solamente se controla la temperatura del suelo.
  - REGULATOR** (Regulador): El termostato funciona como un simple regulador y no se usan los sensores.
  - ROOM LIMIT** (Límite ambiente): El termostato controla la temperatura ambiente a la vez que usa el sensor de temperatura externo como sensor limitador. Si elige esta opción deberá establecer una temperatura máxima y mínima para el sensor limitador, de manera que el termostato apague o encienda la calefacción si la temperatura en el piso alcanza la temperatura máxima o mínima respectivamente. Por ejemplo, esto se puede utilizar para evitar las temperaturas excesivamente altas en pisos de madera (límite máximo) o las temperaturas excesivamente frías en pisos cerámicos o de piedra (límite mínimo).
- 7 Pulse el botón **OK**.
- 8 Si se selecciona límite de **Suelo** o de **Sala**, es posible ajustar ahora las temperaturas máxima y mínima del suelo. Pulse los botones **Up** o **Down** para ajustar la temperatura **High** (Alta). Pulse **OK** y ajuste la temperatura **Low** (baja). Pulse el botón **OK**.
- 9 Para salir del menú siga el procedimiento indicado en **Exit Menu** (Salir del menú).

***Tome nota:** Usualmente, el electricista que instaló el termostato habrá seleccionado el tipo correcto de control de temperatura para su aplicación.*



**Pantalla**

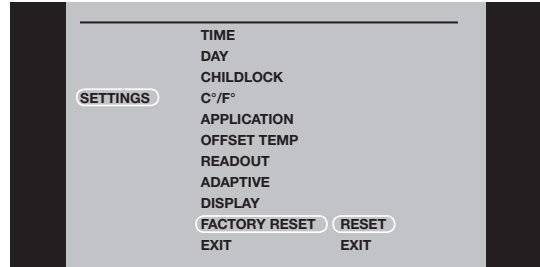
**Deseo seleccionar la información que aparecerá en la pantalla del termostato.**

**Para hacerlo, es necesario lo siguiente:**

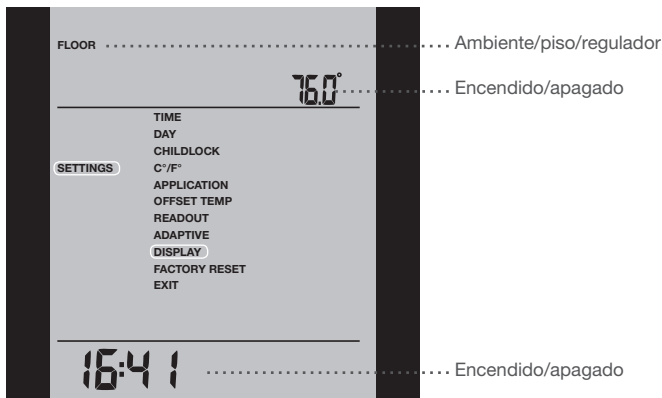
- 1 Cuando se **active la pantalla** (se enciende la luz de fondo) pulse **OK** (ACEPTAR) para activar el menú.
- 2 Pulse los botones **Up** o **Down** hasta que parpadee la opción **SETTINGS**.

- 3 Pulse el botón **OK**.
- 4 Pulse los botones **Up** o **Down** hasta que parpadee la opción **DISPLAY** (Pantalla).
- 5 Pulse el botón **OK**.
- 6 Pulse los botones **Up** o **Down** para seleccionar la opción que desee:
  - Ver **la hora** o no (encendido/apagado),
  - Ver **la temperatura establecida** o no (encendido/apagado),
 Además, puede decidir si la temperatura mostrada es:
  - la temperatura de la sala,
  - la temperatura de suelo (si se utiliza un sensor de piso), o
  - la temperatura del regulador.
- 7 Pulse el botón **OK** para confirmar los ajustes mientras avanza a través de las diferentes opciones en el submenú **DISPLAY**.
- 8 Para salir del menú siga el procedimiento indicado en **Exit Menu** (Salir del menú).

- 5 Pulse el botón **OK**. Aparecerá un submenú.
- 6 Pulse los botones **Up** o **Down** hasta que parpadee la opción **RESET** (Reajuste).
- 7 Pulse el botón **OK**.
- 8 Para salir del menú siga el procedimiento indicado en **Exit Menu** (Salir del menú).



Ajustes de fábrica: - HORA: ENCENDIDO  
 - Temperatura establecida: ENCENDIDO  
 - Se muestra la temperatura de SUELO.



### Mensajes de error

- E0 = Error interno. Cambie el termostato.  
 E1 = El sensor interno está defectuoso o en cortocircuito. Cambie el termostato.  
 E2 = El sensor externo está defectuoso o en cortocircuito. Inspeccione el sensor externo.

### Ajustes de fábrica para el programa automático 5:2

Días 1-5 (lunes - viernes)		
Evento	Hora	Temperatura
Mañana	6:00 a.m. - 8:00 a.m.	77 °F / 25 °C
Ausente	8:00 a.m. - 4:00 p.m.	68 °F / 20 °C
En casa	4:00 p.m. - 10:00 p.m.	77 °F / 25 °C
Noche	10:00 p.m. - 6:00 a.m.	68 °F / 20 °C
Días 6-7 (sábado - domingo)		
Evento	Hora	Temperatura
Día	8:00 a.m. - 11:00 p.m.	77 °F / 25 °C
Noche	11:00 p.m. - 08:00 a.m.	68 °F / 20 °C

### Reajuste de fábrica

Deseo restablecer los ajustes de fábrica.

Para hacerlo, es necesario lo siguiente:

- 1 Cuando se **active la pantalla** (se enciende la luz de fondo) pulse **OK** (ACEPTAR) para activar el menú.
- 2 Pulse los botones **Up** o **Down** hasta que parpadee la opción **SETTINGS**.
- 3 Pulse el botón **OK**.
- 4 Pulse los botones **Up** o **Down** hasta que parpadee la opción **FACTORY RESET** (Reajuste de fábrica).

### OJ ELECTRONICS A/S

Stenager 13B · DK-6400 Sønderborg  
 Tel.: +45 73 12 13 14 · Fax: +45 73 12 13 13  
 oj@ojelectronics.com · www.ojelectronics.com



57116D

## Technical data

Supply	.....120-240 Vac 50/60 Hz
Load	.....max. 15 A (resistive load)
Power	.....1.800 W at 120 Vac
	.....3.120 W at 208 Vac
	.....3.600 W at 240 Vac
GFCI	.....Class A (5 mA trip level)
Temperature range	+5 to +40°C, +41 to +104°F
Amb. temp. range	...0 to +25°C, +32 to +77°F

## Français

Le thermostat est du type électronique on/off pour le contrôle de température par une sonde NTC externe ou interne. Le thermostat possède un disjoncteur de fuite à la terre intégré (GFCI, Classe A). Le thermostat et le disjoncteur de fuite à la terre intégré sont conçus pour des alimentations à 120-240 V (y compris 208 V) et 50/60 Hz.

Le thermostat est conçu pour un montage affleurant dans un boîtier mural.

### Gamme de produits

#### Thermostat avec disjoncteur de fuite à la terre intégré

UCG-4991	Thermostat à horloge incluant une sonde de sol
UDG-4999	Thermostat à horloge incluant 2 sondes : sonde de sol et sonde de pièce intégrée
UTN-4991	Thermostat de base incluant une sonde de sol

#### Module de puissance incluant disjoncteur de fuite à la terre intégré

USG-4000	Module de puissance sans sonde
----------	--------------------------------

### Montage de la sonde de sol (fig. 3)

La sonde de sol est alimentée par un circuit d'énergie très basse tension (SELV) permettant à la sonde d'être placée aussi près de la surface du sol que souhaité sans prendre de mesures particulières contre le risque d'électrisation par un dommage au câble de la sonde. Il n'est pas prévu que le fil de la sonde de température pénètre la boîte de montage du boîtier mural. Le câble de la sonde doit être séparé des câbles d'ALIMENTATION et de PUISSANCE. Peut être séparé dans un conduit à l'intérieur ou à l'extérieur du mur. (Voir Figure. 7)

Il est recommandé de le placé dans une conduite d'installation non conductrice enfouie dans le sol (Figure 3). La conduite doit être scellée aux bouts et localisée le plus haut possible dans la couche de béton. De façon alternative, la sonde de sol est montée directement dans la construction du plancher. Le câble de la sonde doit être placé dans une conduite séparée ou séparé des câbles de puissance. La sonde de sol doit être centrée entre les câbles de chauffage.

Le câble de la sonde peut être rallongé jusqu'à 100 m par un câble à deux fils séparés. Les deux fils restants dans un câble multibrin qui, par exemple, sert à l'alimentation de câbles chauffants d'un système de chauffage du sol, ne doivent pas être utilisés. Le câble à deux fils doit être placé dans une conduite séparée ou séparé des câbles de puissance.

D'autres sondes de sol peuvent être utilisées si elles sont conformes aux spécifications techniques (voir fig. 5).

### Montage d'un thermostat avec sonde intégrée (UDG-4999) (fig. 4)

La sonde de pièce est utilisée pour la régulation de la température de confort dans des pièces.

Le thermostat doit être monté sur le mur à environ 1,6 m au dessus du sol de façon à permettre une libre circulation d'air autour de lui. Les courants d'air et la lumière directe du soleil ou autres sources de chaleur sont à éviter.

### Montage du thermostat

Installation  
POUR ÉVITER UNE ÉLECTROCUTION, DÉBRANCHEZ LA SOURCE D'ALIMENTATION DU SYSTÈME DE CHAUFFAGE AU PANNEAU PRINCIPAL AVANT L'INSTALLATION DU THERMOSTAT.  
MAINTENEZ LES ÉVÈNEMENTS DU THERMOSTAT PROPRES ET LIBRES D'OBSTRUCTION.

Ce thermostat est un appareil électrique et doit être installé en respectant le code de l'électricité national et/ou local. L'installation doit être exécutée par du personnel qualifié où cela est requis par la loi. Le thermostat est muni d'un disjoncteur de fuite à la terre intégré (GFCI, Classe A) qui requiert que les câbles d'alimentation et de charge soient isolés les uns des autres pour une opération adéquate. Le thermostat est conçu pour une charge résistive. La charge résistive ne doit pas excéder 15 A (1800 W à 120 VCA / 3120 W à 208 VCA / 3600 W à 240 VCA).

Pendant une faute à la terre, les deux lignes seront coupées.

### Câble d'alimentation

Il fournit l'alimentation au thermostat à partir du panneau de service (panneau de coupes circuits ou de fusibles).

Ce câble ne doit être raccordé qu'aux bornes d'alimentation L1 et L2 du thermostat.

1. Raccordez le câble d'alimentation aux bornes 2 et 3 à l'arrière du thermostat (fig. 2).

### Câble de charge

Il fournit l'alimentation au câble chauffant à partir du thermostat.

Ce câble ne doit être raccordé qu'aux bornes de charge du thermostat portant l'identification charge 15 A.

1. Raccordez le câble chauffant aux bornes 1 et 4 à l'arrière du thermostat (fig. 2).

### Avertissement



Ne pas desserrer les vis de bornes au-delà de l'arrêt mécanique. Autrement, cela pourrait endommager la borne (fig. 2).

### Sonde de température

1. Utilisez un tournevis pour relâcher la fermeture et retirez le couvercle frontal (fig. 1).
2. Raccordez la sonde de sol aux bornes identifiées par « sonde », bornes C et D (fig. 6).
3. Montez le thermostat dans le boîtier mural.
4. Remettez soigneusement en place le couvercle frontal en mettant d'abord en position son bord supérieur puis en le cliquant en place.

### Module de puissance, type USG

Si des charges de plus de 15 A sont requises, une extension est possible en utilisant des modules de puissance.

Des modules de puissance peuvent être raccordés au câble d'alimentation et au câble de charge, voir les sections pertinentes. La distance maximum entre le thermostat et les modules de puissance est 25 m. Utilisez du câble de construction, minimum recommandé 20 AWG. Raccorder A à C et B à D (fig. 6).

### Fonctionnement

Types UCG et UDG (avec horloge intégrée) : La première fois que vous mettez en marche le thermostat, l'heure et le jour doivent être réglés.

Le thermostat démarrera automatiquement avec le menu pour régler l'heure et le jour.

### Type UTN (sans horloge intégrée) :

Le réglage courant pour la température est montré et le thermostat est prêt pour usage.

### Vérification du disjoncteur de fuite à la terre intégré

Il est important de vérifier l'installation et le fonctionnement du disjoncteur de fuite à la terre intégré.

Pour vérifier le disjoncteur de fuite à la terre intégré :

La vérification ne peut s'effectuer que si le thermostat active le chauffage. Réglez le point de consigne jusqu'à ce que le symbole (SSS) apparaisse. Utilisez le bouton Up (hausse) pour accroître le besoin de chauffage puis appuyez sur le bouton OK. Attendez 10 secondes pour permettre au thermostat de s'ajuster au nouveau point de consigne. Puis, appuyez sur le bouton TEST (essai). La vérification est concluante si la lumière rouge du bouton TEST (essai) s'allume et que GROUND FAULT (faute à la terre) apparait sur l'afficheur. Si ce n'est pas le cas, vérifiez l'installation.

Appuyez sur le bouton Standby/Reset (attente/réarmement) pour réarmer le disjoncteur de fuite à la terre intégré. La lumière rouge devrait s'éteindre et l'afficheur reprendre son apparence normale. Appuyez sur le bouton Down (baisse) pour retourner au réglage initial de la température. Si la vérification échoue, vérifiez le câble chauffant et le thermostat. Le disjoncteur de fuite à la terre intégré doit être vérifié mensuellement.

Si le disjoncteur de fuite à la terre intégré se déclenche pendant l'opération normale sans que vous appuyiez sur le bouton TEST (essai), il pourrait y avoir une faute à la terre ! Pour vérifier si c'est une faute à la terre ou un déclenchement intempêtif, appuyez sur Standby/Reset (attente/réarmement). Si la lumière rouge s'éteint et demeure éteinte, c'était un déclenchement intempêtif et le système fonctionne correctement. Si ce n'est pas le cas, il y a une faute à la terre ! Vérifiez le câble chauffant, le câble de la sonde et le thermostat. Remplacer les pièces défectueuses.

### Programmation

Voir le mode d'emploi.

### Dépiage des erreurs

Si la sonde est débranchée ou court-circuitée, le système de chauffage est arrêté. La sonde peut être contrôlée conformément au tableau des résistances (fig. 5).

### Code des erreurs

- E0: Erreur interne. Le thermostat doit être remplacé.
- E1: Sonde interne court-circuitée ou déconnectée. Le thermostat doit être remplacé (s.o. pour UTN-4991)
- E2: Sonde externe court-circuitée ou déconnectée.

### c-UL-us

Selon les normes suivantes :  
DISJONCTEUR DE FUITE À LA TERRE  
Thermostat : UL 873  
CSA C22.2 No. 24.  
No. Dossier UL : E157297  
INTÉGRÉ : UL 943 4th ed.  
CSA C22.2 N° 144.1-06

### Classification

Le produit est un appareil de classe II (isolation augmentée) et doit être raccordé aux fils suivants :  
Phase L1 (L) 120-240 V ±10 %, 50/60 Hz



Neutre L2 (N)  
Charge maximum 15 A (charge résistive)

Les borniers sont adéquats pour du câble de construction de 12 à 22 AWG.

#### Caractéristiques techniques

Alimentation	.....120-240 VCA 50/60 Hz
Charge	.....Max. 15 A (charge résistive)
Puissance	.....1800 W à 120 VCA
	.....3120 W à 208 VCA
	.....3600 W à 240 VCA
Disjoncteur de fuite à la terre intégré	.....
	.....Classe A
	(5 mA, niveau de déclenchement)
Plage de température	.....
	.....+5 à +40 °C, +41 à +104 °F
Plage de température ambiante	.....
	.....+0 à +25 °C, +32 à +77 °F

## Español

El termostato de encendido y apagado es electrónico y controla la temperatura por medio de un sensor NTC ubicado en el exterior o en el interior del termostato. El termostato tiene incorporado un interruptor de circuito de fallo a tierra (GFCI, Clase A). El termostato y el GFCI son modelos duales compatibles con fuentes de alimentación eléctrica de 120-240 V (incl. 208 V) 50/60 Hz. El termostato es para montaje a ras en un receptáculo de pared.

#### Programa de productos

##### Termostatos con GFCI integrado

UCG-4991	Termostato con reloj que incluye sensor de piso
UDG-4999	Termostato con reloj y dos sensores: sensor de piso y sensor incorporado de temperatura ambiente
UTN-4991	Termostato básico que incluye sensor de piso

##### Módulo de potencia con GFCI incorporado

USG-4000	Módulo de potencia sin sensor
----------	-------------------------------

#### Montaje del sensor de piso (fig. 3)

El sensor de piso se alimenta desde un circuito SELV (Safety Extra Low Voltage - voltaje de seguridad extra bajo), lo cual permite instalar el sensor tan cerca de la superficie del piso como se desee, sin tener que tomar precauciones especiales contra el riesgo de electrocución y de daños al cable del sensor. No se debe pasar el cable del sensor de temperatura a través de la caja de montaje en el receptáculo de pared. El cable del sensor habrá de instalarse separadamente de los cables de LÍNEA y CARGA. Se puede separarlo en un conducto metálico, en el interior o en el exterior de la pared (véase la fig. 7).

Se recomienda colocarlo en un tubo de instalación no conductor, que se encuentre incrustado en el piso (fig. 3). El tubo deberá estar sellado en el extremo y colocado lo más elevadamente posible en la capa de hormigón. Alternativamente, el sensor de piso se instala directamente en la estructura de piso. El cable del sensor habrá de colocarse en un tubo separado o deberá separarse de los cables de alimentación eléctrica. El sensor de piso deberá centrarse entre los cables de calefacción.

El cable del sensor se puede extender hasta 100 m por medio de un cable separado con dos núcleos. No se debe utilizar los dos núcleos restantes de un cable multinúcleos que, por ejemplo, suministre corriente a los cables de calefacción de piso radiante. El cable de dos

núcleos debe colocarse en un tubo separado o separarse de los cables de alimentación eléctrica.

Se puede utilizar otros sensores de piso aprobados si estos cumplen con las especificaciones técnicas (ver la fig. 5).

#### Montaje del termostato con sensor incorporado (UDG-4999) (fig. 4)

El sensor de temperatura ambiente se utiliza para la regulación de la temperatura de confort en las habitaciones. Se recomienda instalar el termostato en la pared a aproximadamente 1,6 m sobre el piso de tal manera que permita la circulación de aire libre a su alrededor. Se debe evitar la exposición a corrientes de aire y la luz solar directa u otras fuentes de calor.

#### Montaje del termostato

Instalación  
PARA EVITAR DESCARGAS ELÉCTRICAS, DESCONECTE EN EL PANEL PRINCIPAL LA ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA DEL SISTEMA DE CALEFACCIÓN ANTES DE INSTALAR EL TERMOSTATO.  
MANTENGA LIMPIOS Y SIN OBSTRUCCIONES LOS ORIFICIOS DE VENTILACIÓN DEL TERMOSTATO.

Este termostato es un producto eléctrico y deberá instalarse de acuerdo con el código eléctrico nacional o local aplicable. La instalación deberá realizarla personal calificado donde así lo especifique la ley. El termostato está equipado con un interruptor de circuito de fallo a tierra (GFCI, Clase A) que para funcionar correctamente requiere el aislamiento entre sí de los cables de la línea y de carga. El termostato está diseñado para carga resistiva. La carga resistiva no deberá exceder 15 A (1800 W a 120 V CA / 3120 W a 208 V CA / 3600 W a 240 V CA).

Durante un fallo a tierra, se cortarán las dos líneas.

#### Cable de red

Alimenta corriente desde el cuadro de acometida (cuadro de interruptores automáticos o caja de fusibles) al termostato. Este cable deberá conectarse solamente a los terminales de red del termostato, identificados como L1 y L2.

1. Conecte el cable de potencia a los terminales 2 y 3 situados en la parte posterior del termostato (Fig. 2).

#### Cable de la carga

Alimenta corriente desde el termostato al cable calefactor.

Este cable deberá conectarse solamente a los terminales de carga del termostato, identificados como "carga 15 A".

1. Conecte el cable calefactor a los terminales 1 y 4 situados en la parte posterior del termostato (Fig. 2).

#### Advertencia



No afloje los tornillos del terminal más de lo que permite el tope mecánico. Si lo hace, dañará el terminal (fig. 2).

#### Sensor de temperatura

1. Utilice un destornillador para liberar el invólucro y retire la tapa frontal (Fig. 1).
2. Conecte el sensor del suelo a los terminales identificados como "sensor", los terminales C y D (Fig. 6).
3. Instale el termostato en el receptáculo practicado en la pared.
4. Vuelva a colocar cuidadosamente la tapa frontal apoyando primero el borde superior de la misma para después engatillarla en su posición.

#### Sensor de temperatura

El sensor de piso deberá conectarse a los terminales marcados como "sensor", terminales C y D. (fig. 6).

#### Módulo de potencia, tipo USG

Si se necesitan cargas mayores de 15 A, se puede expandir el sistema mediante módulos de potencia.

Los módulos de potencia pueden conectarse al cable de la línea y al cable de carga, véanse las secciones pertinentes.

La distancia máxima entre el termostato y los módulos de potencia es de 25 m.

Use cable para cableado de campo, se recomienda un calibre mínimo de 20 AWG. Conecte A con C y conecte B con D (fig. 6).

#### Funcionamiento

##### Tipos UCG y UDG (con reloj incorporado):

La primera vez que se conecta el termostato, será necesario establecer la hora y el día. El termostato comenzará automáticamente en el menú para establecer la hora y el día.

##### Tipo UTN (sin reloj incorporado):

Aparece el ajuste de temperatura real y el termostato ya está listo para el uso.

#### Verificación del GFCI

Es importante verificar la instalación y el funcionamiento correctos del GFCI.

Para verificar el GFCI:

La prueba se puede realizar únicamente cuando el termostato activa la calefacción.

Establezca el punto de ajuste hasta que aparezca el símbolo de calefacción (☺). Use el botón "Up" (Arriba) para aumentar la demanda de calefacción y después pulse el botón "OK" (Aceptar). Espere 10 segundos para permitir que el termostato se acomode al nuevo punto de ajuste.

Entonces pulse el botón "TEST" (Prueba).

La prueba tiene éxito si se ilumina la luz roja en el botón "TEST" y en la pantalla aparece "GROUND FAULT" (Fallo a tierra). Si esto no ocurre, verifique la instalación.

Pulse el botón "Standby/Reset" (En espera/reajuste) para reajustar el GFCI.

La luz roja deberá apagarse y la pantalla retornará a su aspecto normal.

Pulse el botón "Down" (Abajo) para regresar al ajuste original de temperatura.

Si falla la prueba, verifique el cable calefactor y el termostato.

Se recomienda probar mensualmente el GFCI.

Si el GFCI se dispara durante el funcionamiento normal, sin pulsar el botón "TEST", podría haber un fallo a tierra. Para verificar si se trata de un fallo a tierra o de un disparo de interferencia, pulse "Standby/Reset". Si se apaga la luz roja y permanece así, se trataba de un disparo de interferencia y el sistema está funcionando correctamente. Si esto no ocurre es porque hay un fallo a tierra.

Inspeccione el cable calefactor, el cable del sensor y el termostato. Cambie la pieza defectuosa.

#### Programación

Ver el manual para el usuario.

#### Ubicación del fallo

Si el sensor está desconectado o en cortocircuito, el sistema de calefacción se apaga. Se puede verificar el sensor según la tabla de resistencias (fig. 5).

#### Códigos de error

E0: Error interno. Es necesario cambiar el termostato.

E1: Sensor integrado en cortocircuito o desconectado. Es necesario cambiar el termostato (no se aplica al UTN-4991)

E2: Sensor externo en cortocircuito o desconectado.